

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 15 Julie 1954. WINDHOEK Thursday, 15th July, 1954. No. 1848.

INHOUD

CONTENTS

| | <i>Bladsy</i> | | <i>Page</i> |
|---|---------------|--|-------------|
| PROKLAMASIE— | | PROCLAMATION— | |
| No. 40. Dorp Vineta: Stigting van. | 928 | No. 40. Township op Vineta: Establishment of. | 928 |
| GOEWERMENSKENNISGEWINGS— | | GOVERNMENT NOTICES— | |
| No. 170. Munisipaliteit Aus: Wysiging van Dorpsmeentregulasies. | 931 | No. 170. Municipality of Aus: Amendment of Commonage Regulations. | 931 |
| No. 171. Munisipaliteit Karibib: Wysiging van Waterleveringsregulasies. | 932 | No. 171. Municipality of Karibib: Amendment of Water Supply Regulations. | 932 |
| No. 172. Regulasies betreffende die Kontrole van Vleishandel: Wysiging van. | 932 | No. 172. Meat Trade Control Regulations: Amendment of. | 932 |
| No. 173. Gemagtigde Amptenaar te Okahandja: Aanstelling as. | 933 | No. 173. Authorised Officer at Okahandja: Appointment as. | 933 |
| No. 174. Registrasie Amptenaar te Okahandja: Aanstelling as. | 933 | No. 174. Registering Officer at Okahandja: Appointment as. | 933 |
| No. 175. Regulasies insake Naturelreservate: Weigeldtarief. | 933 | No. 175. Native Reserve Regulations: Tariff of Grazing Fees. | 933 |
| No. 176. Kommissaris van Ede: Aanstelling van. | 934 | No. 176. Commissioner of Oaths: Appointment of. | 934 |
| No. 177. Maksimum Vorderings vir Motorvoertuipherstel-dienste en Sekere Garagedienste. | 934 | No. 177. Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services and certain Garage Services. | 934 |
| No. 178. Bekendmaking van Behoorlik Verkose Lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Warmbad. | 941 | No. 178. Notification of duly Elected Member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Warmbad. | 941 |
| No. 179. Statistieke in Verband met die Verkiesing van 'n Lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Warmbad. | 941 | No. 179. Statistics relating to the Election of a Member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Warmbad. | 941 |
| No. 180. Munisipaliteit Swakopmund: Wysiging van Waterleveringsregulasies. | 941 | No. 180. Municipality of Swakopmund: Amendment of Water Supply Regulations. | 941 |
| No. 671 (Unie). S.A. Buro van Standaarde: Gelde ten opsigte van Standaardmerk. | 942 | No. 671 (Union). S.A. Bureau of Standards: Fees for Standard Merk. | 942 |
| No. 696 (Unie). S.A. Buro van Standaarde: Gebruiks-kode. | 943 | No. 696 (Union). S.A. Bureau of Standards: Code of Practice. | 943 |
| No. 697 (Unie). S.A. Buro van Standaarde: Gebruiks-kode. | 943 | No. 697 (Union). S.A. Bureau of Standards: Code of Practice. | 943 |
| No. 1331 (Unie). S.A. Spoorweë en Haniens: Tariefboek van Regte en Koste. | 943 | No. 1331 (Union). S.A. Railways and Harbours: Tariff of Dues and Charges. | 943 |
| ALGEMENE KENNISGEWINGS— | | GENERAL NOTICES— | |
| No. 66. Munisipaliteit Windhoek: Beoogde Permanente Sluiting van Straat. | 944 | No. 66. Municipality of Windhoek: Proposed Permanent Closing of Street. | 944 |
| No. 67. Saanwerk Kooperatiewe Landbouvereniging: Op-hou van Lidmaatskap. | 944 | No. 67. "Saanwerk Kooperatiewe Landbouvereniging": Cessation of Membership. | 944 |
| No. 68. Yking: Magistraatsdistrikte Grootfontein, Tsumeb en Outjo. | 944 | No. 68. Assizing: Magisterial Districts of Grootfontein, Tsumeb and Outjo. | 944 |
| No. 69. Handelsmerke: Onbetaalde Herwysingsfoote vir die Tydperk geëindig 30 Junie 1954. | 945 | No. 69. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the Period ended 30th June, 1954. | 945 |
| ADVERTENSIES— | | ADVERTISEMENTS— | |
| Boedelkennisgewings, ens., ens. | 945 | Estate Notices, etc., etc. | 945 |

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 40 van 1954.]

NADEMAAL behoorlik kennisgewing van die Registra-
teur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel
vyftien van die Dorpe-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie 11
van 1928) nagekom is;

SO IS DIT dat ek, kragtens artikel *sesien* van ge-
noemde Ordonnansie, hierby proklameer, verklaar en be-
kend maak, dat die dorp VINETA, soos aangewys op die
Algemene Plan S.G. No. A. 1/53, 'n goedgekeurde dorp
is, en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde
dorp goedgekeur is onderhewig aan die voorwaardes uit-
engesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaar-
des kragtens artikel *nege* van genoemde Ordonnansie op-
geleë is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie
25e dag van Junie 1954.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.

A. STIGTINGSVOORWAARDES.

1. *Naam van Dorp:*
Die dorp heet VINETA.
2. *Samestelling van Dorp:*
Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op
Algemene Plan S.G. No. A. 1/53.
3. *Woordbepaling:*
In hierdie voorwaardes dui:—
„applikante” op die Raad van die Munisipaliteit Swa-
kopmund, of sy regsopvolgers; en „Raad” op die Raad
van die Munisipaliteit Swakopmund.

4. *Waterlewering:*

Geen erf mag getransporeer word voordat die appli-
kant in die straat waaraan die erf grens, 'n pypaanleg
ingerig het waardeur hy gesonde water vir huisverbruik
verskaf nie.

5. *Grond vir Staatsgebruik:*

Geen ander erf mag getransporeer word voordat die
applikant die erwe met nommers 71 en 72 kosteloos aan
die Administrasie van Suidwes-Afrika getransporeer het
nie.

B. TITELVOORWAARDES.

6. Die volgende voorwaardes moet aangeteken word op
die transportaktes van elke erf buiten dié by paragraaf 5
hiervan genoem: Met dien verstande dat waar iemand die
eienaomsreg op twee aangrensende erwe in die erfgroep
genommernummers 53 tot 64, 65 tot 70, 73 tot 76 en 77 tot 84
verlry, en hy sy titel op die twee erwe konsolideer, al die
titelvoorwaardes, met uitsondering van die voorwaarde wat
die minimale bouwaarde bepaal, vir die twee erwe geld
asof hulle een erf is.

„Die volgende voorwaardes geld vir hierdie erf:
Met dien verstande dat waar die Administrateur na
ooreleg met die Dorperaad dit wenslik ag om die be-
perkings in 'n voorwaarde op te skort of te versag, hy
die nodige opskorting of versagting kan magtig op
voorwaardes wat hy stel.

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 40 of 1954.]

WHEREAS due notification has been received from
the Registrar of Deeds that the provisions of section *fifteen*
of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of
1928), have been complied with;

NOW THEREFORE, in terms of section *sixteen* of the
said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make
known that the Township of VINETA, as presented by
General Plan S.G. A. 1/53, to be an approved township,
and further that the application for the establishment of
the said township has been granted subject to the conditions
set out in the Schedule hereto, which said conditions have
been imposed in terms of section *nine* of the said Ordinance.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this
25th day of June, 1954.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.

A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

1. *Name of Township.*
The name of the Township shall be VINETA.
2. *Composition of Township.*
The township shall consist of erven, streets and open
spaces as indicated on the General Plan S.G. No. A. 1/53.
3. *Definitions.*
In these conditions:—
“Applicant” shall mean the Council of the Municipality
of Swakopmund or its successors in title. “Council” shall
mean the Council of the Municipality of Swakopmund.

4. *Water Supply.*

No erf shall be transferred until the applicant has
provided in the street upon which the erf abuts a piped
supply of wholesome water for domestic purposes.

5. *Land for Administration purposes.*

No other erf shall be transferred until the applicant
has transferred, free of all cost, Erven 71 and 72 to the
Administration of South West Africa.

B. CONDITIONS OF TITLE.

6. The following conditions shall be registered in the
deed of transfer of each erf except those specified in para-
graph 5 hereof. Provided that if any one owner acquires
two erven adjoining each other in the groups of erven
numbered 53 to 64, 65 to 70, 73 to 76 and 77 to 84 and
consolidates the title to the two erven, all conditions of
title except the condition specifying the minimum building
value shall apply as if the two erven were one erf:—

“This erf shall be subject to the following con-
ditions provided that where in the opinion of the
Administrator after consultation with the Townships
Board, it is expedient that the restriction in any con-
dition be suspended or relaxed, he may authorise the
necessary suspension or relaxation subject to compliance
with such conditions as he may impose:—

(a) *Alle Erwe:—*

- (1) Die eienaar van hierdie erf moet sonder vergoeding toelaat dat die riool- en waterafvoer, van enige erf of erwe, asook vloedwater, na goeddunko van die Raad, en op sodanige wyse en plek soos van tyd tot tyd redklik nodig blyk, oor hierdie erf gelei word. Dit behels die reg van oetdroging tot die erf te alle redelike tye ter inrigting, instandhouding, verandering, verwydering of ondersoeking van enige riool, mangat, kanaal of ander verbandhoudende werk.
- (2) Hierdie erf mag nie onderverdeel word nie.
- (3) Geen melkery, huurstal, koeststal, slagpale, vark- of hunderlike bedryf hoegenaamd mag op hierdie erf opgerig of bestuur word nie. „Hunderlike bedryf” beteken enigeen van die bedrywe genoem in paragraaf 1(a) van Goewermentskennisgewing 141/1926 van 10 November 1926, soos gewysig.
- (4) Geen beesie, varke, skape, bokke of trekkiers mag op hierdie erf aangehou word nie.
- (5) Buiten ter oprigting van 'n gebou op hierdie erf, het nog die eienaar nog enigemand anders die reg om op hierdie erf bakstene, teëls, oewerwerk-pype of iets dergeliks hoegenaamd te maak of te laat maak nie.
- (6) Die eienaar van hierdie erf moet 'n rottingsriool bou om die uitvloei uit alle private op te neem, en bowendien 'n stapelriool om die uitvloei uit kombuisbakke, wasbakke en baddens op te neem ooreenkomstig die standaardplanne en spesifikasies wat die Raad voorskryf: Met dien verstande dat as die Raad in die toekoms 'n spoelrioolstelsel inrig, die rottingsriool en die stapelriool nie aangebring sal hoef te word nie.
- (7) Afsonderlike private moet ingereg word vir blankes en nie-blankes op die grondslag van tien persone per privaat.
- (8) Die eienaar van hierdie erf moet binne ses maande na die datum van hierdie transportakte boubedrygthede op hierdie erf aanvang, en wel op so 'n wyse dat die hoofgebou, die buitegebou, die rottingsriool en die stapelriool gelyktydig aangebring word en binne ses maande voltooi word.

Met die verstande dat as die eienaar die geboue nie binne ses maande voltooi nie, die Raad of sy eienomsreg op die erf kan hervat teen terugbetaling van die koopprys of 'n strafverdring kan oplei, wat bereken word volgens die minimale bouwaarde wat in voorwaarde 11 genoem word, en volgens die waarde van die grond soos bepaal deur die koopprys van hierdie erf. Die Raad se nit-oefening van hierdie lamsgenoemde reg belet hom nie om te enige tyd sy eienomsreg op die erf te hervat nie.

Met dien verstande voorts dat as die rottingsriool en die stapelriool nog nie voltooi is nie, die Raad bewoning van die woonhuis kan verbied.

(a) *All Erven.*

- (1) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the sewage and drainage, including stormwater, of any erf or erven to be conveyed across this erf if deemed necessary by the Council and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole, channel or other works pertaining thereto.
- (2) This erf shall not be subdivided.
- (3) No dairy, livery stable, cowshed, slaughterpole, piggery or any offensive trade shall be established or conducted on this erf. "Offensive trade" shall mean any of those trades referred to in Section 1(a) of Government Notice No. 141/1926 dated 10th November, 1926, as amended.
- (4) No cattle, pigs, sheep, goats or draught animals shall be kept on this erf.
- (5) Except for the purpose of erecting a building on this erf, neither the owner or any other person shall have the right to make or cause to be made for any person any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of such nature.
- (6) The owner of this erf shall construct a septic tank to take effluent from all closets and a french drain to take effluent from kitchen sinks, wash basins and baths according to the standard plans and specifications as may be prescribed by the Council. Provided that if the Council at any future date installs a waterborne sewerage system the creation of the septic tank and french drain shall not be compulsory.
- (7) Separate closets shall be erected for Europeans and Non-europeans on the basis of ten persons per closet.
- (8) The owner of this erf shall commence building operations within six months of the date of this transfer deed and in such a manner that the septic tank and the french drain are erected at the same time and completed within six months.

Provided that if the owner does not complete the erection of the buildings within six months the Council shall have the right either to resume ownership of the erf on repayment of the purchase price or to levy a penalty rate which shall be based on the minimum building value specified in Condition 11 and on the value of the land according to the purchase price of this erf. The exercise by the Council of this alternative right shall not debar it from reverting at any time to and exercising its right of resumption of ownership of the erf.

Provided further that if the septic tank and french drain have not been completed the Council shall have the right to prohibit occupation of the dwelling house.

(b) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 1 tot 24, almal ingesluit:—*

- (9) Hierdie erf mag net vir woondoeleindes gebruik word.
- (10) Geen hotel, woonstelblok, skakelhuys of huurkamers mag op hierdie erf opgerig word nie, maar wel hoogstens een woonhuis met die buitegebou wat gewonerwys daarby hoort.
- (11) Afgesien van buitegeboue, moet die woonhuis wat op hierdie erf opgerig word minstens £1,200 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (13) Die geboue op hierdie erf moet opgerig word met bakstene of met 'n ander boustof, buiten hout, wat die Raad goedkeur.
- (14) Op hierdie erf mag geen gebou nader as ses meter aan die straatlyn of vyf meter aan 'n sygrens van hierdie erf opgerig word nie: Met dien verstande dat motorhuise, wat oos moet uitsien, nader as ses meter aan die straatlyn van Eerste Laan opgerig kan word.

(b) *Additional conditions applicable to erven 1 to 24 inclusive.*

- (9) This erf shall be used for residential purposes only.
- (10) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement house and not more than one dwelling house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf.
- (11) The minimum value of the dwelling house, exclusive of outbuildings, to be erected on this erf shall be £1,200.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (13) The buildings to be erected on this erf shall be constructed of brick or material other than timber, approved by the Council.
- (14) No building may be erected closer than six metres to any street line and five metres to a lateral boundary. Provided that garages, which must face east, may be erected closer than six metres to the boundary of First Avenue.

- (15) Die eienaar van hierdie erf moet 'n baksteen- of houtheking van hoogstens 1,5 meter, met 'n dekstrook van minstens 15 sentimeter, rondom die erf oprig.
- (c) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 25, 26, 33 tot 42, 49 tot 52, almal ingesluit:—*
- (9) Hierdie erf mag net vir woondoelcinds gebruik word.
- (10) Geen hotel, woonstelblok, skakelhuus of huurkamers mag op hierdie erf opgerig word nie, maar wel hoogstens een woonhuis met die buitegeboue wat gewonerwys daarby hoort.
- (11) Afgesien van buitegeboue, moet die woonhuis wat op hierdie erf opgerig word minstens £1,000 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (13) Die geboue op hierdie erf moet opgerig word met bakstene of met 'n ander boustof wat die Raad goedkeur.
- (14) Op hierdie erf mag geen gebou nader as ses meter aan die straatlyn of vyf meter aan 'n sygrens van hierdie erf opgerig word nie: Met dien verstande dat motorhuise, wat oos moet uitsien, nader as ses meter aan die straatlyn van Tweede Laan opgerig kan word.
- (15) Die eienaar van hierdie erf moet 'n baksteen- of houtheking van hoogstens 1,5 meter, met 'n dekstrook van minstens 15 sentimeter, rondom die erf oprig.
- (d) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 53 tot 70, 73 tot 84, almal ingesluit, en erwe 27, 32, 43 en 48:—*
- (9) Hierdie erf mag net vir woondoelcinds gebruik word.
- (10) Geen hotel, woonstelblok, skakelhuus of huurkamers mag op hierdie erf opgerig word nie, maar wel hoogstens een woonhuis met die buitegeboue wat gewonerwys daarby hoort: Met dien verstande dat die verbod op die aanbou van skakelhuise of huurkamers vervel waar hierdie erf en 'n aanliggende erf aan dieselfde eienaar behoort ea hy sy titel op die twee erwe konsolideer.
- (11) Afgesien van buitegeboue moet die woonhuis op hierdie erf minstens £800 werd wees. Hierdie voorwaarde geld die woonhuise op die erwe genommerd 53 tot en met 70 en 73 tot en met 84. Die woonhuise op erwe genommerd 27, 32, 43 en 48 moet minstens £1,200 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (13) Die geboue op hierdie erf moet opgerig word met bakstene of met 'n ander boustof wat die Raad goedkeur.
- (14) Op hierdie erf mag geen gebou nader as ses meter aan die straatlyn en vyf meter aan 'n sygrens van hierdie erf opgerig word nie: Met dien verstande dat motorhuise, wat op Tweede Laan moet uitsien, nader as ses meter aan die straatlyn van Tweede Laan gebou kan word.
- (15) Die eienaar van hierdie erf moet 'n baksteen- of houtheking van hoogstens 1,5 meter, met 'n dekstrook van minstens 15 sentimeter, rondom die erf oprig.
- (e) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 28 tot 31 en 44 tot 47, almal ingesluit:—*
- (9) Hierdie erf mag net vir sake- en/of woondoelcinds gebruik word.
- (10) Geen hotel, woonstelblok, skakelhuus of huurkamers mag op hierdie erf opgerig word nie, maar wel hoogstens een woonhuis met die nodige buitegeboue en sakepersonele.
- (11) Afgesien van die buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, letsy vir woon- of sake-doelcinds, minstens £1,000 werd wees: Met dien verstande dat as die erf vir beide woon- en sake-doelcinds gebruik word, afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op die erf opgerig word minstens £1,500 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word as hierdie erf slegs vir woondoelcinds gebruik word.
- (15) The owner of this erf shall construct a fence of brick or timber not exceeding 1.5 metres in height with a coping wall of a height not less than 15 centimetres, on all boundaries of this erf.
- (c) *Additional conditions applicable to erven 25, 26, 33 to 42, 49 to 52 inclusive.*
- (9) This erf shall be used for residential purposes only.
- (10) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement house and not more than one dwelling house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf.
- (11) The minimum value of the dwelling house, exclusive of outbuildings, to be erected on this erf shall be £1,000.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (13) The buildings to be erected on this erf shall be constructed of brick or material approved by the Council.
- (14) No building may be erected closer than six metres to any street line and five metres to a lateral boundary. Provided that garages, which must face east, may be erected closer than six metres to the boundary of Second Avenue.
- (15) The owner of this erf shall construct a fence of brick or timber not exceeding 1.5 metres in height with a coping wall of a height not less than 15 centimetres, on all boundaries of this erf.
- (d) *Additional conditions applicable to erven 53 to 70, 73 to 84 inclusive, and erven 27, 32, 43 and 48.*
- (9) This erf shall be used for residential purposes only.
- (10) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement house and not more than one dwelling house, together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf. Provided that if the owner of this erf is the owner of an adjoining erf and consolidates the title to the two erven, the restriction on the erection of semi-detached or tenement houses shall not apply.
- (11) The minimum value of the dwelling house, exclusive of outbuildings to be erected on this erf, shall be £800 in the case of Erven 53 to 70 and 73 to 84 inclusive, and £1,200 in the case of Erven 27, 32, 43 and 48.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (13) The buildings to be erected on this erf shall be constructed of brick or material approved by the Council.
- (14) No building may be erected closer than six metres to any street line and five metres to a lateral boundary. Provided that garages, which must face Second Avenue, may be erected closer than six metres to the boundary of Second Avenue.
- (15) The owner of this erf shall construct a fence of brick or timber not exceeding 1.5 metres in height with a coping wall of a height not less than 15 centimetres, on all boundaries of this erf.
- (e) *Additional conditions applicable to erven 28 to 31 and 44 to 47 inclusive.*
- (9) This erf shall be used for business and/or residential purposes only.
- (10) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement houses and not more than one dwelling house together with the necessary outbuildings and business premises, shall be erected on this erf.
- (11) If this erf is used for either residential or business purposes only, the minimum value of the building exclusive of the outbuildings to be erected shall be £1000. Provided that if this erf is used for both business and residential purposes the minimum value of the building, exclusive of outbuildings, to be erected shall be £1,500.
- (12) If this erf is used for residential purposes only, not more than half the area of this erf shall be built upon.

- (13) As hierdie erf vir bewoning gebruik word, moet die gebou danop van baksteen of ander boustof wat die Raad goedkeur operig word: Met dien verstande dat as die erf daarby vir sake gebruik word, die gebou waarin die sake verrig word van baksteen operig moet word en 'n dak van boustof wat die Raad voorskryf.
- (14) As hierdie erf net vir bewoning gebruik word, moet die eienaar daarvan 'n baksteen- of houtheking van hoogstens 1.5 meter met 'n dekstrook van minstens 15 sentimeter, rondom die erf oprig.
- (15) Behoudens die bepalings van 'n wet, 'n stadswet of regulasie, word die getal sake-ondernemings wat op hierdie erf gestig en gedryf kan word, geensins beperk nie: Met dien verstande dat geen sake-onderneming wat orwegens met nie-blankes handel, en geen inbooring-gehuus op hierdie erf gedryf mag word nie.
- (13) If this erf is used for residential purposes the buildings to be erected on this erf shall be constructed of brick or material approved by the Council. Provided that if the erf is used for business purposes as well the buildings in which the business is conducted shall be constructed of brick and roofed with such material as the Council may prescribe.
- (14) If this erf is used for residential purposes only, the owner of this erf shall construct a fence of brick or timber not exceeding 1.5 metres in height with a coping wall of a height not less than 15 centimetres, on all boundaries of this erf.
- (15) Subject to the provision of any law, bye-law or regulation, there shall be no limitation to the number of businesses that may be established or conducted on this erf. Provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a native eating house shall be conducted on this erf.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 170.] [15 Julie 1954. No. 170.] [15th July, 1954.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd negen-en-sestig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 414 van 1951, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 44 van 1952 en Goewermentskennisgewing 73 van 1953:

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 414 of 1951, as amended by Government Notice No. 44 of 1952 and Government Notice No. 73 of 1953:

DIE MUNISIPALITEIT AUS.

MUNICIPALITY OF AUS.

WYSIGING VAN DORPSMEENTREGULASIES.

AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS.

Die Dorpsmeentregulasies van die Munisipaliteit Aus word hierby gewysig deur die woorde „tariefskaal 2/6 per stuk per maand of gedeelte van 'n maand”, waar dit in die laaste paragraaf van Regulasie 3 voorkom, te skrap en te vervang met die woorde:

The Commonage Regulations of the Municipality of Aus are hereby amended by the deletion of the words “rate of 2/6 per head per month or part thereof” where they appear in the last paragraph of Regulation No. 3, and the substitution thereof of the words:

„tariefskaal:—

“following rates:

- (a) Vir beeste, 1/3 per stuk per maand of gedeelte van 'n maand;
- (b) Vir donkies, perde en muile, 2/6 per stuk per maand of gedeelte van 'n maand.”

- (a) For cattle, 1/3 per head per month or part thereof;
- (b) For donkeys, horses and mules, 2/6 per head per month or part thereof.”

No. 171.]

[15 Julie 1954. No. 171.]

[15th July, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-en-nestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewerments-kennisgewing 112 van 1929, soos gewysig by Goewerments-kennisgewing 97 van 1934 en Goewerments-kennisgewing 8 van 1937:

DIE MUNISIPALITEIT KARIBIB.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit Karibib word hierby gewysig deur Bylae „B” daarvan te skrap en die volgende nuwe Bylae in die plek daarvan te stel:—

BYLAE „B”.

TARIEF.

- Vir water maandeliks gelewer —
 - 'n minimale bedrag (gelykstaande aan 5 kubieke meters water, of dit gebruik word of nie) wat van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel sal word maar wat nie 10/- sal oorskry nie;
 - daarna en tot 50 kubieke meters water verbruik, 'n bedrag per kubieke meter wat van tyd tot tyd deur die Raad bepaal sal word maar wat nie 1/6 sal oorskry nie;
 - vir hoeveelhede meer as 50 kubieke meters verbruik en tot 100 kubieke meters, 25 persent, en vir meer as 100 kubieke meters, 50 persent toegevoeg tot die bedrag betaalbaar onder (b): Met dien verstande egter dat die Raad, op ontvangs van sodanige aansoek en met goedkeuring van die Administrateur, kan wegdoen met die toevoeging van die persentasies in gevalle van erkende skole, skoolkoshuise en industriële ondernemings;
 - 'n Boetesof van 2/6 sal gevorder word op uitstaande rekenings na die 15de dag van die maand wat volg op die maand waaroor die rekening gaan.
- Vir die vervanging van 'n seël van 'n meter op die verbruiker se eiendom en waaraan gepeuter was 3/-
- Vir aan- of afsluiting van die watertoevoer op versoek van die verbruiker 5/-
- Vir heransluiting nadat die watertoevoer gestaak is weens inbreuk op hierdie regulasies 7/6
- Vir die verskaffing van 'n wateraansluiting vanaf die Raad se hoofpyp na die verbruiker se perseel £7.10.0
- Vir die toets van enige meter op verbruikersversoek indien gevind word dat die meter tot op 5% juis registreer £1.0.0
- Huurgeld per maand vir 'n watermeter met 'n hoofpyp-deursnit —

| | |
|--------------------------|------|
| tot op 1½ duim | 5/- |
| tot op 3 duim | 10/- |

No. 172.]

[15 Julie 1954. No. 172.]

[15th July, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig die bevoegdheid hom verleen by artikels *vyf* en *sewe* van die Ordonnansie betreffende die Kontrole van die Vleis-handel 1935 (Ordonnansie No. 8 van 1935), regulasie 11 van die regulasies vervat in Goewermentskennisgewing 157 van 1935, soos volg te wysig vanaf 15 Junie 1951:—

- deur die bedrag „£2.2.0” in paragraaf (a) daarvan te vervang met die bedrag „£3.3.0”;
- deur die bedrag „£1.1.0” in paragraaf (b) daarvan te vervang met die bedrag „£1.11.6”;
- deur die byvoeging van die volgende nuwe paragraaf:

„(c) Mylgeld teen 12d. per myl wanneer eie motorvoertuig gebruik word om die verrigtinge van die Raad by te woon, maar slegs indien dit noodsaaklik en goedkoper as reise per trein is”.

Goewermentskennisgewing 287 van 15 Junie 1951 word hiermee herroep.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 112 of 1929, as amended by Government Notice No. 97 of 1934 and Government Notice No. 8 of 1937:

MUNICIPALITY OF KARIBIB.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

The Water Supply Regulations of the Municipality of Karibib are hereby amended by the deletion of Schedule “B” thereof, and the substitution of the following new Schedule therefor:—

SCHEDULE “B”.

TARIFF.

- For water supplied monthly —
 - a minimum charge to be fixed by the Council from time to time, but which will not exceed 10/- (equal to 5 cubic metres of water, whether consumed or not);
 - thereafter and up to a consumption of 50 cubic metres, a charge per cubic metre to be fixed by the Council from time to time, but which will not exceed 1/6;
 - for quantities used in excess of 50 cubic metres and up to 100 cubic metres, 25 per cent, and in excess of 100 cubic metres, 50 per cent in addition to the charge payable under (b): Provided, however, that the Council may, on application received and with the approval of the Administrator, dispense with the percentages chargeable in cases of recognised schools, school hostels and industrial concerns;
 - A penalty fee of 2/6 will be charged on all accounts outstanding after the 15th day of the month following the month to which the account refers.
- For replacing a seal which has been tampered with, on the consumer's premises 3/-
- For disconnecting or connecting the water supply at the consumer's request 5/-
- For re-connecting after the supply has been cut off due to the breach of these regulations 7/6
- For providing a water connection from the Council's main to the consumer's premises £7.10.0
- For testing any meter at the request of the consumer, and found to be correct to within 5% £1.0.0
- Monthly rental payable for a water meter —

| | |
|---------------------------|------|
| up to 1½ inches | 5/- |
| up to 3 inches | 10/- |

No. 172.]

The Administrator has been pleased by virtue of the powers in him vested by sections *five* and *seven* of the Meat Trade Control Ordinance, 1935 (Ordinance No. 8 of 1935), to amend with effect from 15th June, 1951 regulation 11 of the regulations contained in Government Notice No. 157 of 1935, by:

- the substitution of the amount “£3.3.0” for the amount “£2.2.0” in paragraph (a) thereof;
- the substitution of the amount “£1.11.6” for the amount “£1.1.0” in paragraph (b) thereof;
- the addition of the following new paragraph:

“(c) A mileage fee of 12d. per mile when own motor transport is used to attend to the duties of the Board but only when it is essential and cheaper than travelling by train.”

Government Notice No. 287 dated 15th June, 1951, is hereby repealed.

No. 173.]

[15 Julie 1954.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Meneer FRANCOIS JACOBUS SNYMAN as 'n Gemagtigde Ampenaar te Okahandja vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met ingang vanaf 4 Junie 1954 in die plek van Mnr. C. J. V. Craffert.

No. 173.]

[15th July, 1954.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. FRANCOIS JACOBUS SNYMAN as an Authorised Officer at Okahandja for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the 4th June, 1954, vice Mr. C. J. V. Craffert.

No. 174.]

[15 Julie 1954.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van mnr. FRANCOIS JACOBUS SNYMAN as 'n Registrasie Ampenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Ampennere aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van Okahandja soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 148 gedagteken die 12de dag van September 1933 in die plek van mnr. C. J. V. Craffert goed te keur.

No. 174.]

[15th July, 1954.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. FRANCOIS JACOBUS SNYMAN as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of Okahandja as published under Government Notice No. 148 dated the 12th of September, 1933, vice Mr. C. J. V. Craffert.

No. 175.]

[15 Julie 1954.

REGULASIES INSAKE NATURELLERESERVATE.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twenty* van die „Nasionale Administrasie Proklamasie 1922" (Proklamasie 11 van 1922) sy goedkeuring te heg aan die vervanging van die bylae van Goewermentskennisgewing 68 van 22 Mei 1924, soos van tyd tot tyd vervang en gewysig, deur die onderstaande bylae, en wel met ingang van 1 Julie 1954.

BYLAE.

Weigeldtarief in Naturelleservate.

Grootvee:

Buiten kalwers jonger as een jaar, en donkies en bulle wat deur die Superintendent van die reservaat of die natuurle-kommissaris goedgekeur is:

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Buiten prulbulle | 6d. stuk per maand. |
| Prulbulle | 8d. stuk per maand. |

Donkies:

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Reuns en merries | 6d. stuk per maand. |
| Donkiesingste | 8d. stuk per maand. |

Geen inwoner mag meer as ses donkies in 'n reservaat laat wei of aanhou nie sonder spesiale toestemming van die distrik se natuurlekommissaris wat na die goedduike en by oortuiging dat die donkies vir vervoerwerk nodig is, en by toelaat dat meer donkies in die reservaat wei en teen die bogenoemde tarief daar aangehou word.

Geen inwoner mag sonder die spesiale toestemming van die Administrateur meer as eenhonderd stuk grootvee (insluitende donkies) in 'n reservaat laat wei of aanhou nie: Met dien verstande geen naturel in die reservate Ovitoto en Aukeigas sonder die spesiale toestemming van die Administrateur meer as vyftig stuk grootvee mag aanhou nie.

Kleinvee:

Sheep, buiten lamms jonger as ses maande: Vir elke vyftal of deel daarvan 2d. per maand.

Bokke: Bok-ooie, boklamms ouer as ses maande, en die bokramme wat die Superintendent goedgekeur: Van 1 tot 200 2d. per vierstal of deel daarvan per maand.

Meer as 200 2d. per tweetal of deel daarvan.

Ander bokramme 2d. stuk per maand.

Kapaters: 2 jaar en ouer, in die reservate Franzfontein, Krantzplatz (Gibeon), Okombabe, Otjimbingwe, Otjohorong, Ovitoto en Tses, teensy die Superintendent sertifiseer dat hulle om die een of ander rede nie verkoop kan word nie 2d. stuk per maand.

Ander kapaters afgesien van onderdom bo ses maande, in die reservate Franzfontein, Okombabe, Otjimbingwe, Otjohorong, Ovitoto, Krantzplatz (Gibeon) en Tses, en insluitende kapaters ten opsigte waarvan die Superintendent gesertifiseer het dat hulle om die een of die ander rede nie verkoop kan word nie:

No. 175.]

[15th July, 1954.

NATIVE RESERVE REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty* of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation 11 of 1922), to approve of the substitution, with effect from the 1st July, 1954, of the following Schedule for that contained in Government Notice No. 68 of 22nd May, 1924, as substituted and amended from time to time.

SCHEDULE.

Tariff of Grazing Fees in Native Reserves.

Large Stock:

Excluding calves under one year, donkeys and bulls approved by the Reserve Superintendent or Native Commissioner:

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Other than scrub bulls | 6d. per head per month. |
| Scrub bulls | 8d. per head per month. |

Donkeys:

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Geldings and mares | 6d. per head per month. |
| Donkeys jacks | 8d. per head per month. |

No resident shall graze or keep more than six donkeys in a reserve without the special permission of the Native Commissioner of the district, who in his discretion may allow such additional donkeys to be grazed and kept at the abovementioned tariff, as he is satisfied are genuinely required for transport work.

No resident shall graze or keep more than one hundred head of large stock (which shall include donkeys) in a Reserve without the special permission of the Administrator: Provided that in the Ovitoto and Aukeigas Reserves no native shall keep more than fifty head of large stock without the special permission of the Administrator.

Small Stock:

Sheep, excluding lambs under six months: For each lot of 5 or part thereof 2d. per month.

Goats: She-goats, kids over six months and such he-goats as are approved by the Superintendent: From 1 to 200 2d. per lot of 4 or part thereof per month.

From 201 upwards 2d. per lot of 2 or part thereof per month.

Other he-goats 2d. per head per month.

Kapaters: 2 years and over, in the Franzfontein, Krantzplatz (Gibeon), Okombabe, Otjimbingwe, Otjohorong, Ovitoto and Tses Reserves, unless the Superintendent certifies that for some reason they cannot be sold 2d. per head per month.

Other Kapaters of any age over 6 months in the Franzfontein, Okombabe, Otjimbingwe, Otjohorong, Ovitoto, Krantzplatz (Gibeon) and Tses Reserves including Kapaters in respect of which the Superintendent has certified as above:

| | |
|---------------|--|
| Van 1 tot 200 | 2d. per drietal of deel daarvan per maand. |
| Meer as 200 | 2d. per tweetal of deel daarvan per maand. |

Kapaters, afgesien van ouderdom bo ses maande, in ander reservate:

| | |
|---------------|--|
| Van 1 tot 200 | 2d. per viertal of deel daarvan per maand. |
| Meer as 200 | 2d. per tweetal of deel daarvan per maand. |

Geen inwoner mag sonder die spesiale toestemming van die Administrateur meer as 300 stuk kleinvee in 'n reservaat laat wei of aanhou nie: Met dien verstande dat geen inwoner van die reservate Aukeigas en Ovitoito sonder spesiale toestemming van die Administrateur meer as 150 stuk kleinvee in die een of die ander van daardie reservate mag laat wei of aanhou nie.

No. 176.]

[15 Julie 1954.]

KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag, om ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), die persoon genoem in die bylae hiervan na genou as Kommissaris van Ede vir die periode en met regsbevoegdheid in die gebied teenoor sy naam aangedui, met ingang van 25 Junie 1954 aan te stel.

BYLAE.

| Naam. | Periode. | Regsmaggebied. |
|--|--|--------------------------------------|
| Steenkamp, Jan Abraham Nel Visagie | Vir solank as wat dit Sy Edele die Admini- strateur behaag | Magistraats- distrik Bethanie. |

No. 177.]

[15 Julie 1954.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR MOTORVOERTUIG-HERSTELDIENSTE EN SEKERE GARAGEDIENST.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelede kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, soos volg:—

1. Die maksimum bedrag wat iemand vir dienste in die Eerste en Tweede Bylae hiervan vermeld, mag vorder, is die bedrag wat in genoemde Bylaes aangegee word.

2. Die maksimum bedrag wat iemand vir die dienste in die Derde Bylae hiervan vermeld, mag vorder, is die bedrag wat in genoemde Bylae aangegee word, met dien verstande dat genoemde bedrae nie van toepassing is nie op bergingsdienste ten opsigte waarvan die persoon vir wie die diens gelewer sal word en die persoon wat die diens sal lewer, 'n skriftelike kontrak aangegaan wat deur beide partye geteken is en wat vir 'n kontraktuele vordering voorsiening maak.

3. Behoudens die bepaling van paragraaf 6 hiervan, is die maksimum bedrag wat iemand vir 'n motorvoertuig-hersteldiens mag vorder, 'n bedrag bereken ooreenkomstig die Vierde of die Sesde Bylae hiervan na gelang van watter van toepassing is.

4. Behoudens die bepaling van paragraaf 5 en 6 hiervan, is die Vierde Bylae hiervan van toepassing op hersteldienste gelewer in verband met die motorvoertuig wat in die Vyfde Bylae hiervan genoem word, vir sover sodanige voertuie in die verskillende tydlylaes van die „Eenvormige Tarif“ handboek Deel 2 aangegee word.

5. Behoudens die bepaling van paragraaf 6 hiervan, is die Sesde Bylae hiervan van toepassing op hersteldienste gelewer in verband met 'n motorvoertuig waarvoor 'n tydlylae goedgekeur is nie, asook op enige hersteldienste gelewer in verband met 'n motorvoertuig waarvoor 'n tydlylae goedgekeur is, indien die betrokke diens nie aan die eenvormige tariewe in sodanige bylae onderworpe is nie; met dien verstande dat, indien 'n tydlylae hiervan goedgekeur word ten opsigte van 'n motorvoertuig-fabriek, soort of model waarvoor geen sodanige bylae voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing

| | |
|------------------|---|
| From 1 tot 200 | 2d. per lot of 3 or part thereof per month. |
| From 201 upwards | 2d. per lot of 2 or part thereof per month. |

Kapaters of any age over 6 months in other Reserves:

| | |
|------------------|---|
| From 1 to 200 | 2d. per lot of 4 or part thereof per month. |
| From 201 upwards | 2d. per lot of 2 or part thereof per month. |

No resident shall graze or keep more than 300 head of small stock in a Reserve without the special permission of the Administrator: Provided that no resident of the Aukeigas and Ovitoito Reserves shall graze or keep more than 150 head of small stock in either of those Reserves without the special permission of the Administrator.

No. 176.]

[15th July, 1954.]

COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of Section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to appoint the person mentioned in the schedule hereto, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, for the period and with jurisdiction in the area stated opposite his name, with effect from the 25th June, 1954.

SCHEDULE.

| Name. | Period. | Area of Jurisdiction. |
|--|--|---------------------------------------|
| Steenkamp, Jan Abraham Nel Visagie | For as long as it pleases the Honourable the Administrator | Magistral District of Bethanie. |

No. 177.]

[15th July, 1954.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR MOTOR VEHICLE REPAIR SERVICES AND CERTAIN GARAGE SERVICES.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum charges that may be made by any person for the services specified in the First and Second Schedules hereto at the amounts specified in the said Schedules.

2. Fix the maximum charges that may be made by any person for the services specified in the Third Schedule hereto at the amounts specified in the said Schedule; provided that the said charges shall not apply to salvage services in respect of which the person for whom the service will be rendered and the person who will render the service enter into a written agreement signed by both parties which provides for a contractual charge.

3. Subject to the provisions of paragraph 6 hereof, fix the maximum charge that may be made by any person for any motor vehicle repair service, at a charge calculated in accordance with either the Fourth Schedule or the Sixth Schedule hereto, whichever may be applicable.

4. Direct that, subject to the provisions of paragraphs 5 and 6 hereto, the Fourth Schedule hereto shall be applicable to repair services rendered in connection with the motor vehicles referred to in the Fifth Schedule hereto to the extent reflected in the various Time Schedules in the Flat Rate Manual, Volume 2.

5. Subject to the provisions of paragraph 6 hereto, direct that the Sixth Schedule hereto shall be applicable to repair services rendered in connection with any motor vehicle for which no Time Schedule has been approved by me and to any repair service rendered in connection with a motor vehicle for which a Time Schedule has been approved if the service in question has not been flat rated

goedgekeur is nie, die Vierde Bylaw vanaf 'n datum wat deur my nagekeend word, van toepassing sal wees op enige herstel diens wat aan die eenvormige tariewe in sodanige Bylaw onderworpe is; met dien verstande verder dat, indien 'n hersiens „Eenvormige Tarief” handboek na die datum van hierdie kennisgewing gepubliseer word ten opsigte van enige motorvoertuigfabrikant, soort of model in die Vyfde Bylaw hiervan genoem, die Vierde Bylaw hiervan, vanaf 'n datum wat deur die Prys-kontroleur afgekondig word, van toepassing sal wees op alle herstel diens wat in sodanige hersiens „Eenvormige Tarief” handboek nagege word.

6. Ondanks andersluidende bepalings elders in hierdie kennisgewing vervat, kan enige motorvoertuighersteller en enigemand vir wie hy 'n diens lewer, 'n skriftelike kontrak aangann vir 'n kontraktuele vordering.

(a) ten opsigte van enige diens waarvoor betaling andersins volgens die formule vervat in die Sesde Bylaw hiervan gevorder sou word;

(b) ten opsigte van enige diens waarvoor betaling andersins volgens die formule vervat in die Vierde Bylaw hiervan gevorder sou word, indien die onderdeel wat herstel moet word, as gevolg van 'n ongeluk beskuldig of gebreek is, of indien die diens wat volgens die eenvormige tariewe verrig moet word, weens struktuurveranderinge, of byvoegings tot die vervaardigers se standaardonderstel of bakontwerp nie in ooreenstemming met die normale prosedure uitgevoer kan word nie.

7. Enigiemand wat 'n herstel diens onderneem, moet:—

(1) voordat betaling vir sodanige diens geskied, en in ieder geval nie later as 30 dae nadat sodanige diens gelewer is nie en in alle gevalle waar die vordering £1 te bowe gaan, of, waar dit nie £1 te bowe gaan nie, indien die persoon vir wie die diens gelewer is, dit vereis, aan die persoon vir wie die werk verrig is, 'n gedagtekende faktuur uitreik met aanduiding van —

- (a) die naam en adres van die hersteller;
- (b) die naam en adres van die persoon vir wie die diens gelewer is;
- (c) die fabrikant en registrasienommer, indien beskikbaar, van die herstelde motorvoertuig;
- (d) in die geval van 'n diens ingevolge paragraaf 4 hiervan gelewer, benevens die besonderhede in (a), (b) en (c) hierbo vermeld —
 - (i) die verrigtingsnommer van die diens uiteengesit in die „Eenvormige Tarief” handboek, Deel 2;
 - (ii) waar verskillende tye in die betrokke tydbylaw vir dieselfde motorvoertuigfabrikant volgens verskille in die model of jaarreëks, serie, ontwerp of dravermoë aangegee word, die besondere model of jaarreëks, serie, ontwerp of dravermoë ooreenkomstig die metode van identifikasie wat in die betrokke bylaw toegepas word;
 - (iii) die vordering vir die herstel diens;
 - (iv) die volle vordering vir alle onderdele of materiaal verskaf, en die afsonderlike vordering vir 'n onderdeel of artikel waarvan die prys 2s. 6d. per onderdeel of artikel te bowe gaan;
- (e) in die geval van 'n diens ingevolge paragraaf 5 hiervan gelewer, benevens die besonderhede in (a), (b) en (c) vermeld —
 - (i) elke afsonderlike stuk werk verrig.
 - (ii) die totale aantal werke aan die diens bestee, en waarvoor daar 'n vordering is,
 - (iii) die tarief of tariewe per uur gevorder, die volle vordering vir die diens, en
 - (iv) die volle vordering vir alle onderdele of materiaal verskaf en die afsonderlike vordering vir 'n onderdeel of artikel waarvan die prys 2s. 6d. per onderdeel of artikel te bowe gaan;
- (f) in die geval van 'n diens ingevolge paragraaf 6 hiervan gelewer, benevens die besonderhede in (a), (b) en (c) hierbo vermeld —
 - (i) besonderhede van die werk verrig, en
 - (ii) die volle vordering vir die diens;

(2) 'n afskrif van die faktuur wat ingevolge sub-paragraaf 7(1) hierbo uitgereik is, vir 'n tydperk van drie jaar bewaar.

in such Schedule; provided that if hereafter a Time Schedule is approved in respect of any make, description or model of motor vehicle for which no such Schedule is approved prior to the date of this notice, the Fourth Schedule shall, as from such date as is notified by me become applicable to any repair service that is flat rated in such Schedule; provided further that if, after the date of this notice a revised flat rate manual is published in respect of any make, description or model of motor vehicle listed in the Fifth Schedule hereto, the Fourth Schedule shall as from a date notified by me apply to all repair services specified in such revised group manual.

6. Notwithstanding anything to the contrary elsewhere contained in this notice, direct that it shall be competent for any motor vehicle repairer and any person for whom he renders a repair service, to enter into a written agreement which provides for a contractual charge.

(a) in respect of any service which would otherwise have been charged for in accordance with the formula contained in the Sixth Schedule hereto: or

(b) in respect of any service which would otherwise have been charged for in accordance with the formula contained in the Fourth Schedule hereto, if the parts to be repaired have been damaged or broken as a result of an accident or if the flat rated service to be performed cannot be carried out in accordance with normal procedure because of structural alterations or additions to manufacturers' standard chassis or body designs.

7. Prescribe that every person who undertakes a repair service shall:—

(1) before payment is made for such service, and in any case not later than 30 days after rendering such service, and wherever the charge therefor exceeds £1, or if it does not exceed £1, if the person for whom the service was done so demands, give the person for whom the work was done a dated invoice showing —

- (a) the name and address of the repairers;
- (b) the name and address of the person for whom the service was rendered;
- (c) the make of vehicle repaired and registration number, if available;
- (d) in the case of a service rendered in terms of paragraph 4 hereto, in addition to details specified in (a), (b) and (c) above —
 - (i) the operation number of the service specified in the Flat Rate Manual, Volume 2;
 - (ii) where different times are specified in Time Schedule concerned with variations in model or year range, series, design or carrying capacity, the particular model or year range, series, design or carrying capacity in accordance with the method of identification employed in the Schedule concerned;
 - (iii) the charge made for the repair service;
 - (iv) the total charge made for all parts or materials supplied and the separate charge for any spare or item of material which exceeds 2s. 6d. per part or item.
- (e) in the case of a service rendered in terms of paragraph 5 hereto, in addition to the details specified in (a), (b) and (c) —
 - (i) each separate item of work done;
 - (ii) the total number of labour hours devoted to the work done and for which charge is made;
 - (iii) the rate or rates charged per hour, the total charge made for the service, and
 - (iv) the total charge made for all parts or materials supplied and the separate charge for any spare or item of material which exceeds 2s. 6d. per part or item;
- (f) in the case of a service rendered in terms of paragraph 6 hereto, in addition to the details as specified in (a), (b) and (c) above —
 - (i) the details of work done; and
 - (ii) the total charge made for the service;

(2) retain a copy of any invoice issued in terms of sub-paragraph 7(1) above for a period of three years.

8. In die geval van 'n hersteldiens wat ingevolge paragraaf 4 en 5 hiervan op 'n Sondag of 'n openbare vakansiedag, of buite gewone werke onderneem word, is die maksimum vordering dié wat ingevolge paragraaf 4 en 5, na gelang van water toeassing is, toegelaat word, plus ekstra besolding teen 50% van die uurverdienste betaal of betaalbaar aan enige persoon, behalwe 'n arbeider, wat sodanige werk doen in geval so 'n diens buite gewone werke onderneem word en plus 100% van sodanige uurverdienste betaal of betaalbaar indien so 'n diens op 'n Sondag of openbare vakansiedag gelewer word, met dien verstande dat, as die saldo van die vordering, nadat die totale besoldiging betaal of betaalbaar ten opsigte van die diens van die maksimum vordering, soos op bogenelde wyse bereken afgetrek is, minder is as —

- (a) £1 ten opsigte van 'n diens wat op 'n Sondag, Goede Vrydag, Gelofte-dag, Kersdag, Tweede-kersdag of Nuwejaarsdag gelewer is; of
- (b) 10s. ten opsigte van 'n diens wat buite gewone werke op enige ander dag gelewer is;

die maksimum vordering verhoog kan word ten einde 'n saldo van onskendelike £1 of 10s. al na die geval mag wese, te versker.

9. Enigiemand wat 'n hersteldiens vir wins onderneem, moet —

(1) behoorlike aantekeninge hou om aan te toon hoe die vordering vir 'n motorvoertuighersteldiens bereken is, met aanduiding vir sodanige aantekeninge —

- (a) die naam en adres van die persoon vir wie die diens gelewer is;
- (b) die datum waarop die hersteldiens gelewer is;
- (c) die fabrikanat en die registrasienommer, indien beskikbaar, van die hersteldemotorvoertuig; en
- (d) in die geval van werk ingevolge paragraaf 4 hiervan verrig, benevens die besonderhede in 9(1)(a), (b) en (c) hierbovermeld —
 - (i) die verrigtingsnommer van die diens uiteengesit in die „Eenvoudige Tarief” handboek, Deel 2;
 - (ii) waar verskillende tye in die betrokke tydlyste vir dieselfde motorvoertuigfabrikanat volgens verskille in die model of jaarreks, serie, ontwerp of dra vermoë aangegeef word, die besondere model of jaarreks, serie, ontwerp of dra vermoë ooreenkomstig die metode van identifikasie wat in die betrokke lysie toegepas word;
 - (iii) die vordering vir die hersteldiens;
 - (iv) besonderhede van alle onderdele ingesit of materiaal, waarvoor daar 'n vordering is, verskaf;
 - (v) die identiteit van die werker of werkers (uitgesonderd arbeiders) wat die hersteldiens verrig het;
 - (vi) die tyd bestee aan enige diens onderworpe aan eenvormige tariewe ten opsigte waarvan die hersteller ekstra besoldiging eis;
- (e) in die geval van 'n diens ingevolge paragraaf 6 hiervan gelewer, benevens die besonderhede in 9(1)(a), (b) en (c) hierbovermeld —
 - (i) elke afsonderlike stuk werk verrig;
 - (ii) die totale tyd aan die diens bestee deur werkers ten opsigte van wie se arbeid daar 'n vordering is;
 - (iii) die identiteit van die werker of werkers wat die diens verrig het en ten opsigte van wie se arbeid daar 'n vordering is, en die tarief of tariewe per uur vir sy of hulle dienste gevorderd;
 - (iv) die volle vordering vir die diens;
 - (v) besonderhede van alle onderdele ingesit of materiaal, waarvoor daar 'n vordering is, verskaf, en die vordering;
 - (vi) die tyd bestee aan enige diens onderworpe aan die eenvormige tariewe ten opsigte waarvan die hersteller ekstra besoldiging eis;
- (f) in die geval van 'n diens ingevolge paragraaf 6 hiervan gelewer benevens die besonderhede in paragraaf 9(1)(a), (b) en (c) hierbovermeld —
 - (i) besonderhede van die werk verrig, en
 - (ii) 'n afskrif van die ooreenkoms;

(2) afskrifte van alle aantekeninge wat ingevolge subparagraaf 9(1) hierbo ghou is, vir 'n tydperk van drie jaar bewaar.

8. Prescribe that in the case of a repair service undertaken in terms of paragraphs 4 and 5 hereto on a Sunday or public holiday or outside normal working hours, the maximum charge shall be that permitted in terms of paragraphs 4 and 5, whichever is applicable, plus additional remuneration at 50% of the hourly earnings paid or payable to any person, other than a labourer, employed in the rendering of such service in the case of the repair service undertaken outside normal working hours and plus 100% of the hourly earnings paid or payable if such service is rendered on a Sunday or public Holiday; provided that if after deducting the total remuneration paid or payable in respect of such service from the maximum charge calculated in the above manner, the balance of the charge amounts to less than —

- (a) £1 in respect of a service rendered on a Sunday, Good Friday, Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day or New Year's Day; or
- (b) 10s. in respect of a service rendered outside normal working hours on any other day;

it shall be permissible to increase the maximum charge so as to ensure a balance of £1 or 10s. respectively as the case may be.

9. Prescribe that every person who undertakes a repair service for gain, shall —

(1) maintain adequate records to show how the charge made for any motor vehicle repair service has been arrived at, such records to show —

- (a) the name and address of the person for whom the service was rendered;
- (b) the date on which the repair service was rendered;
- (c) the make of the vehicle repaired and the registration number if available;
- (d) in the case of a service rendered in terms of paragraph 4 hereto, in addition to the details specified in 9(1)(a), (b) and (c) above —
 - (i) the operation number of the service specified in Plate Rate Manual, Volume 2;
 - (ii) where different times are specified in Time Schedule concerned for the same make of vehicle in accordance with variations in model or year range, series, design or carrying capacity, the particular model or year range, series, design or carrying capacity in accordance with the method of identification employed in the Schedule concerned;
 - (iii) the charge made for the repair service;
 - (iv) details of all parts installed or materials supplied for which a charge was made;
 - (v) the identity of the worker or workers (other than labourers) engaged in the services;
 - (vi) the time spent in any flat-rated repair service in respect of which the repairer claims additional remuneration;
- (e) in the case of a service rendered in terms of paragraph 6 hereto, in addition to the details as specified in paragraphs 9(1)(a), (b) and (c) above —
 - (i) each separate item of work done;
 - (ii) the total time spent on the repair service by workers in respect of whose labour a charge is made;
 - (iii) the identity of the worker or workers engaged in the service and in respect of whose labour a charge is made and the rate or rates charged per hour for his or their services;
 - (iv) the total charge made for the service;
 - (v) details of all parts installed or materials supplied for which a charge was made, and the charge made;
 - (vi) the time spent on any flat-rated repair service in respect of which the repairer claims additional remuneration;
- (f) in the case of a service rendered in terms of paragraph 6 hereto, in addition to the details as specified in paragraph 9(1)(a), (b) and (c) above —
 - (i) details of work done; and
 - (ii) copy of the Agreement;

(2) retain copies of all records kept in terms of subparagraaf 9(1) above for a period of three years.

10. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing is die betekenis van die terme of uitdrukkings wat in die „Eenvormige Tarief“ handboek, Deel 2, omskryf is dié wat alduis daaraan gelieg is.

11. Enige herstel dienste wat ingevolge paragraaf 4 hier- van verrig is en waarvoor vergoeding gevorderd word, is die volle diens soos in die werkkartaar vermeld of omskryf, gelees met die betrokke tydbylae.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie paragraaf is dat herstellers by die verrigting van herstelwerk wat aan eenvormige tariewe onderworpe is, sorg moet dra dat alle besonderhede van die herstelwerk, soos in die werkkartaar en die betrokke tydbylae omskryf, uitgevoer word.

12. Elkeen wat 'n diens waarop die Eerste, Tweede, Derde, Vierde of Sesde Bylae hiervan betrekking het, leer, moet onder die opskrif „Maksimum Pryse“ — „Maximum Prices“ in albei amptelike tale, en in duidelik leesbare vorm, op 'n plek in sy winkel, garage of ander besighedeperseel wat in die ooggvallend en maklik bereikbaar vir die publiek is, die maksimum vorderings- waardes wat hy ingevolge hierdie kennisgewing geregtig is, vertoon.

13. Niemand wat 'n diens verrig waarna in —

- (a) die Eerste of Tweede Bylae verwys word, mag ten opsigte van sodanige diens, vir arbeid daaraan bestee om enige ander rede, 'n vordering behalwe dié wat in gemelde Bylae toegelaat word, maak nie;
- (b) paragraaf (c) van die Derde Bylae of in die Sesde Bylae hiervan verwys word, mag 'n vordering vir die diens van arbeiders wat by sodanige diens behulpsaam is, maak nie.

14. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken —

- (a) „ekstra besoldiging“ die verskil tussen gewone besoldiging en die wat vir oortydwerk betaalbaar is;
- (b) en omvat indien nodig, „omruil van buitebande“ die verwydering van wiele van voertuie, die vervanging van oue of nuwe binne- en buitebande, en die oppomp en terugplasing van wiele aan voertuie;
- (c) en omvat „omruiling van wiele“ alleenlik wiele wat van nawe verwyder word;
- (d) „smeer van onderstel“ die smeer van alle vere, stuur, onbeskutte bewegende remonderdele, ontwikkelaar, aansitter, verdeler en waterpompsmeerderdele, en omvat, indien verlang, die dreinerings en vulling van enjinoliebak met nuwe olie wat sodanige nuwe olie deur die persoon wat die smeerdienste verrig, voorsien word;
- (e) „Eenvormige Tarief-handboek, Deel 2“ die Bylae van Werkbeskrywings, en die Omskrywing van Terme daaraan gelieg, tesame met tydbylae vir voertuie ingelys in die Vyfde Bylae hiervan soos van tyd tot tyd deur my goedgekeur, en soos in handboekvorm (Deel 2), deur die „South African Motor Industry Employers' Association“ gepubliseer.

OPMERKING.—Alle bylae wat deur die Prys-kontroleur goedgekeur is, word in 'n „Eenvormige Tarief“ handboek, Deel 2, deur die „S.A. Motor Industry Employers' Association“ gepubliseer, en afskrifte is in albei amptelike tale verkrygbaar vnn:—

- Die Generaalsekretaris, S.A.M.I.E.A., Posbus 5405, JOHANNESBURG.
- Die Afdelingssekretaris, S.A.M.I.E.A., Posbus 588, BLOEMFONTEIN.
- Posbus 1900, KAAPSTAD.
- Posbus 1259, DURBAN.
- Posbus 65, OOS-LONDEN.
- Posbus 5405, JOHANNESBURG.
- Posbus 467, KIMBERLEY.
- Posbus 3103, PORT ELIZABETH.

- (f) „lone per uur“ die werklike lone per uur aan 'n werker, met inbegrip van lewensduurtotelaag, betaal;
- (g) beteken „arbeider“ 'n werknemer wat een of meer van onderstaande werksaamhede of dienste verrig: Petrol ingooi, motor-oliebakke leegtap en/of met olie vul, kostelose batterydienste, lug inpomp, wiele afhaal en weeransit, binnebande lap (koue proses), moen- en torvoertuie was, skoonmaak en poleer en afvryf en

10. Direct that for purposes of this notice the terms or phrases defined in the Flat Rate Manual, Volume 2, shall have the meanings so assigned to them.

11. Direct that any repair services performed and charged for in terms of paragraph 4 hereto, shall be the full service as specified or described in the Job Schedule read in conjunction with the Time Schedule concerned.

NOTE.—The effect of this paragraph is that repairers must, when carrying out flat rate repairs, ensure that all details of the repair as described in the Job Schedule and the Time Schedule concerned are performed.

12. Direct that every person who renders any of the services to which the First, Second, Third, Fourth or Sixth Schedule hereto relates, shall under the heading „Maximum Prices“ — „Maksimum Pryse“ display in both official languages, in clearly legible form and at a place in his shop, garage, or other place of business which is prominent and easily accessible to the public, the maximum charges which in terms of this notice he is entitled to make.

13. Prohibit any person rendering a service referred to in —

- (a) the First or Second Schedules, from making in respect of such service, for labour employed thereon or for any other reason, any charge other than that permitted in the said Schedules; and
- (b) paragraph (c) of the Third Schedule or in the Sixth Schedule hereto, from making any charge for the service of labourers assisting in any such service.

14. Direct that for the purpose of this notice —

- (a) „Additional remuneration“ shall mean the difference between normal remuneration and remuneration paid for overtime work;
- (b) „changing of tyres“ shall include, if necessary, the removal of wheels from vehicles, removal of tubes and tyres from wheels, replacement of old or new tubes and tyres, inflation and replacement of wheels on vehicles;
- (c) „changing of wheels“ shall include only such wheels as are removed from hubs;
- (d) „chassis lubrication“ shall mean the lubrication of all springing, steering, exposed brake moving parts, generator, starter, distributor and water pump lubrication parts, and shall include, if required, the draining and refilling of engine sump where new oil is supplied by the person rendering the lubrication service;
- (e) „Flat Rate Manual, Volume 2“ shall mean the Schedule of Job Descriptions and the Definition of Terms annexed thereto together with Time Schedules approved by me for vehicles listed in the Fifth Schedule hereto from time to time and as published in Manual (2nd Volume) form by the South African Motor Industry Employers' Association.

NOTE.—All Schedules approved by the Price Controller are published in a Flat Rate Manual, Volume 2, by the South African Motor Industry Employers' Association and copies are obtainable, in either official languages, from —

- The General Secretary, S.A.M.I.E.A., P.O. Box 5405, JOHANNESBURG.
- The Divisional Secretary, S.A.M.I.E.A., P.O. Box 588, BLOEMFONTEIN.
- P.O. Box 1900, KAPETOWN.
- P.O. Box 1259, DURBAN.
- P.O. Box 65, EAST LONDON.
- P.O. Box 5405, JOHANNESBURG.
- P.O. Box 467, KIMBERLEY.
- P.O. Box 3103, PORT ELIZABETH.

- (f) „hourly earnings“ shall mean the actual hourly earnings paid to any worker, including cost of living allowance;
- (g) „Labourer“ means an employee who is employed on any one or more of the following operations or duties: Petrol filling, draining oil sumps and/or oil filling, fill battery service, pumping of air, removing and replacing of wheels, patching of tubes by cold process, washing, cleaning and polishing, rubbing

bestuur, goedere dra, persele skoonmaak, kiste aflaan en uitpak, en waar bande van nuwe loopvlakke voor sien word, onderstaande werksaamhede: afvryf, lyn aansmeer, onderlaagrubber aan bande lig en bande verf; of enige werk van 'n ongeskoelde aard;

- (h) „masjienwerk” enige werk wat met gebruik van een of meer van die volgende soorte masjiengeroedskap uitgevoer word: krag-aangedrewe draaibanke, freesmasjiene, slindernaboorslange, sterktuuskafmasjiene, lyn en suierstanguitboorsjiese, skuurmasjiene (alle tipes, maar uitgesonderd bankskuurmasjiene), krag-aangedrewe boormasjiene en slypmasjiene;
- (i) en omvat „motorvoertuig” enige vervoermiddel op wiele wat deur meganiese krag (uitgesonderd stoom) aangedryf word en wat ontwerp is vir die vervoer en/of sleep van persone en/of goedere en/of vragte, en sluit sleepwagens en trekkers op wiele in, maar nie toerusting wat ontwerp is om op vaste spore te beweeg, ruspetipe trekkers, vliegtuig en hysvurk-wagens nie;
- (j) en omvat indien nodig „herstel van binnebande” die verwydering van die wiel van die voertuig, die verwydering van die binne- en buitebande van die wiel, die oppomp van die binnebande en die terugplasing van die binne- en buiteband en wiel;
- (k) en omvat „hersteldiens” enige diens in verband met die uitmekeerbaar, nagaan, inmekeerbaar, opbou, ondersoek, toets, repareer, verstelling, opknapping, inset van drade, bekleding, galvanisering, sporeverf, en of verf van motorvoertuig en/of motorvoertuig-enjins, en/of motorvoertuigonderdele en/of toebehoore, maar uitgesonderd masjienwerk, die versool van buitebande en die herstel van lekke;
- (l) „bergingsdienste”, die insleep van voertuie wat so erg beskadig is of op sulke plekke is dat hulle nie op die gewone manier verwyder kan word nie;
- (m) „geskoolde werkers”, vakmanne en vakleerlinge in hul finale jaar van vakleerlingskap wat sonder hulp die werk van vakmanne kan verrig en wat dit ook inderdaad doen, en sluit ook gekwalifiseerde werkende werkgewers wat die werk van vakmanne verrig in;
- (n) „tydbylae” enige bylae van tye vir sommige of al die hersteldiens in die werkskaart uiteengesit, wat van tyd tot tyd ten opsigte van voertuie en die Vyfde Bylae vermeld, tesame met die inleidings en/of identifikasietabelle in sodanige bylae vervat, deur my goedgekeur word;
- (o) en omvat „binneband” alle motorvoertuigbinnebande, uitgesonderd veiligheidsbinnebande;
- (p) „was” die was van 'n motorvoertuig, maar uitgesonderd die was van die onderstel, die binnekant van die voertuig, die enjin of witwandbuitebande;
- (q) en omvat „werker” werknemers en werkende werkgewers;
- (r) „motorkar” 'n motorvoertuig (uitgesonderd 'n motorfiets) wat uitsluitlik of hoofsaaklik vir die vervoer van hoogstens sewe persone ontwerp is.

15. Die volgende Gowermentskennisgewing met betrekking tot die maksimum vorderings vir motorvoertuighersteldiens in sekere garagediens word hierby heroop: No. 197 van 1 Julie 1952, 272 van 15 September 1952 en 56 van 2 Februarie 1953.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Wanneer hierdie kennisgewing van krag word, sal die „Eenvormige Tarief” handboek, Deel 2, in die plek van die „Eenvormige Tarief” handboek, Deel 1, gestel word. Dit sal derhalwe 'n oortreding wees om vorderings ooreenkomstig die „Eenvormige Tarief” handboek, Deel 1, na die verskyning van hierdie Kennisgewing, te bereken.

down, driving motor vehicles, carrying goods, cleaning premises, offloading and unpacking cases, and the operation of retreading tyres, buffing, solutioning, application of camel back and painting tyres or any work of an unskilled nature.

- (h) „machine work” shall mean any work carried out by using any one or more of the following machine tools: Power-driven lathes, milling machines, cylinder re boring bars, shapers, line and connecting rod boring machines, grinders (all types, and other than bench grinders), power-driven drilling machines and honing machines;
- (i) „motor vehicle” shall mean and include any wheeled conveyance propelled by mechanical power (other than steam) and designed for haulage and/or for the transportation of persons and/or goods and/or loads and shall include caravans and wheeled tractors but shall not include any equipment designed to run on fixed tracks, crawler type tractors, aircraft and fork lift trucks;
- (j) „repair of tubes” shall include, if necessary, the removal of wheel from vehicle, removal of tube and tyre from wheel, inflation of tube and refitting of tube, tyre and wheel;
- (k) „repair service” shall mean and include any operation in connection with the dismantling, checking-up, assembling erecting, checking, testing, repairing, adjusting, overhauling, wiring, upholstery, electroplating, paint spraying, and/or painting of motor vehicles and/or motorvehicle engines, and/or motor vehicle parts, and/or accessories but excluding machine work, retreading of tyres and repairing of punctures;
- (l) „salvage services” shall mean the recovery of vehicles so badly damaged or so located that they cannot be removed in the ordinary way;
- (m) „skilled workers” shall mean journeymen and apprentices in their final year of apprenticeship who are capable of performing without assistance the work of journeymen and who are in fact doing so and shall include qualified working employers who perform the work of journeymen;
- (n) „Time Schedule” shall mean any Schedule of times for some or all of the repair services specified in the Job Schedule as may be approved by me from time to time in respect of vehicles listed in the Fifth Schedule together with the Forewords and/or identification tables contained in such Schedules;
- (o) „tube” shall include all motor vehicle tubes other than „safety” tubes;
- (p) „washing” shall mean washing of a motor vehicle other than the washing of the undercarriage, the interior of the vehicle, the engine or white wall tyres;
- (q) „worker” shall mean and include employees and working employers;
- (r) „motor car” shall mean a motor vehicle (other than a motor cycle) designed solely or principally for the carriage of persons not exceeding seven in number.

15. Withdraw Government Notices Nos. 197 of 1st July, 1952, 272 of 15th September, 1952 and 56 of 2nd February, 1953, relating to the maximum charges for motor vehicle repair services and certain garage services.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—When this notice comes into force Flat Rate Manual, Volume 2, will be substituted for Flat Rate Manual, Volume 1. It will therefore be a contravention to compute charges for repair services in terms of Flat Rate Manual, Volume 1, after publication of this notice.

EERSTE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VIR WAS, SMEER EN SEKERE ANDER DIENSTE.

Maksimum Vordering.

| | s. d. | |
|--|-------|---|
| Met betrekking tot motorkarre alleen— | | |
| 1. Was alleen | 5 | 0 |
| 2. Repareer van lekke:— | | |
| (1) (a) Een lek (ander metode as die „hot Patch” metode) | 3 | 6 |
| (b) Een lek („hot patch” metode) | 4 | 6 |
| (2) Vir elke bykomende lek in dieselfde binneband:— | | |
| (a) Ander metode as die „hot patch” metode | 0 | 6 |
| (b) „Hot patch” metode | 1 | 0 |
| 3. Omruil van wiele, per wiel (uitgesonderd sy reservewiel ten opsigte waarvan a vordering vir die hantering daarvan nie toelaatbaar is nie) | 1 | 6 |
| 4. Omruil van buitebande, per wiel | 2 | 6 |
| 5. Smeer van onderstel, met inbegrip van spuit, waar nodig:— | | |
| (1) Motorkarre van hoogstens 12 pk. | 8 | 6 |
| (2) Motorkarre van meer as 12 pk. | 10 | 6 |

TWEEDE BYLAE.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR BATTERDIENSTES.

Maksimum Vordering.

6-Volt. 12-Volt. Motorfiets.

s. d. s. d. s. d.

| Ten opsigte van enige motorvoertuig:— | 6-Volt. | 12-Volt. | Motorfiets. |
|---|---------|----------|-------------|
| | s. d. | s. d. | s. d. |
| 1. Vervydering en terugsit van 'n battery, uitgesonderd 'n nuwe battery ingesit deur die firma of persoon wat dit verskaf, waarvoor 'n vordering nie toelaatbaar is nie | 2 0 | 2 0 | 1 6 |
| 2. Laai deur middel van die gewone stadige laaiproses | 6 0 | 6 6 | 3 0 |
| 3. Laai deur middel van vinnige laaiproses | 7 6 | 8 6 | — |
| 4. Huur van battery — per dag (Met dien verstande dat, wanneer 'n gehuurde battery 'n battery vervang wat gelaat moet word, geen vordering vir die eerste tydperk van 2½ uur gemaak moet word nie.) | 2 0 | 3 0 | 1 0 |

DERDE BYLAE.

TEENSPOED-, BERGINGS- EN INSLIEPDIENSTE, ALLEENLIK TEN OPSIGTE VAN MOTORVOERTUIE EN KOMMER-SIELE VOERTUIE VAN 4,000 LB. OF MINDER.

Maksimum Vordering.

| | |
|---|--|
| (a) Die heen- en terugreis na en van die toneel van teenspoed | 1s. 6d. per myl; met dien verstande dat, as die insleepdiens buite gewone verkeer gelower word, hierdie vordering verhoog kan word met die bedrag aan ekstra besoldiging betaal of betaalbaar aan 'n geskoolde werker wat gebruik word by die lewering van sodanige diens, ten opsigte van die tydperk wat hy in diens was. |
| (b) Voorbereiding, aanhaak, op sleepkraan neem en losmaak van die voertuig, met inbegrip van vertragings wat nie te wyte is aan die persoon wat die diens lewer nie, as die totale tyd in beslag geneem meer as 15 minute is. | Teen 'n uurtarief van 10s. met 'n minimum vordering van 5s. |
| (c) Hersteldiens op toneel van teenspoed. | Teen die toepaslike uurtarief in die Sesde Bylae voorgeskryf vir die gehele tydperk wat daar na en van die toneel van teenspoed deur die werker wat die herstelwerk verrig het, gereis word; en teen die toepaslike uurtarief in die Vierde of Sesde Bylae voorgeskryf, na gelang van watter op die werklike hersteldiens van toepassing is. |

FIRST SCHEDULE.

MAXIMUM CHARGES FOR WASHING, LUBRICATING AND CERTAIN OTHER SERVICES.

Maximum charges.

| | s. d. | |
|--|-------|---|
| In respect of motor cars only:— | | |
| 1. Washing only | 5 | 0 |
| 2. Repair of tubes:— | | |
| (1) (a) One puncture (by method other than „hot patch” method) | 3 | 6 |
| (b) One puncture (by „hot patch” method) | 4 | 6 |
| (2) Per additional puncture in same tube:— | | |
| (a) Other than by „hot patch” method | 0 | 6 |
| (b) Hot patch method | 1 | 0 |
| 3. Changing of wheels, per wheel (excluding spare wheel for handling of which a charge is not permissible) | 1 | 6 |
| 4. Changing of tyres, per wheel | 2 | 6 |
| 5. Chassis lubrication, including spraying where necessary:— | | |
| (1) Cars, not exceeding 12 h.p. | 8 | 6 |
| (2) Cars, exceeding 12 h.p. | 10 | 6 |

SECOND SCHEDULE.

MAXIMUM CHARGES FOR BATTERY SERVICES.

Maximum charges.

6-Volt. 12-Volt. Motor Cycles.

s. d. s. d. s. d.

| In respect of any motor vehicle battery used as such:— | 6-Volt. | 12-Volt. | Motor Cycles. |
|---|---------|----------|---------------|
| | s. d. | s. d. | s. d. |
| 1. Removing and refitting battery other than a new battery supplied by the firm or person fitting it for which no charge is permissible | 2 0 | 2 0 | 1 6 |
| 2. Recharging by conventional slow-charging process | 6 0 | 6 6 | 3 0 |
| 3. Recharging by fast-charging process | 7 6 | 8 6 | — |
| 4. Rental for hired battery — per day (Provided that where hired battery is in exchange for a battery to be charged, no charge shall be made for the first 24 hour period.) | 2 0 | 3 0 | 1 0 |

THIRD SCHEDULE.

BREAKDOWN, SALVAGE AND TOWING SERVICES IN RESPECT ONLY OF MOTOR CARS AND COMMERCIAL VEHICLES OF 4,000 LB. OR UNDER.

Description of Services.

Maximum Charge.

| | |
|--|--|
| (a) Proceeding to scene of breakdown and returning to point of departure | 1s. 6d. per mile; provided that if the towing service is rendered outside ordinary working hours, this charge may be increased by the amount of any additional remuneration actually paid or payable to any worker employed in the rendering of such service in respect of the period he was so employed. |
| (b) Preparation, hitching, cradling and unhitching of vehicle including delays not attributable to person rendering the service if total time occupied exceeds 15 minutes. | At the rate of 10s. per hour with minimum charge of 5s. |
| (c) Repair service at scene of breakdown | At the appropriate hourly rate prescribed in the Sixth Schedule, for the total travelling period to and from the scene of the breakdown of the worker by whom the repair is performed; and at the appropriate hourly rate prescribed in the Fourth or Sixth Schedule, whichever may be applicable for the actual repair service. |

Indien by die berekening van die maksimum vordering vir 'n diens in (a) en (b) hierbo geneem, of slegs in (a), die vordering minder is as die bedrae wat hieronder aangegee word, is dit nie-temin toelaatbaar om laasgenoemde bedrae te vorder:—

| | | |
|---|-----------------|--|
| Diens (a) en (b) of slegs (a) op — | | |
| Maandae tot Vrydae 8.00 vm. tot 5.30 n.m. | 15s. per diens. | |
| Maandae tot Vrydae 5.30 n.m. tot middernag | 30s. per diens. | |
| Maandae tot Vrydae 6.00 vm. tot 8.00 vm. | 30s. per diens. | |
| Saterdag 8.00 vm. tot 12 middag | 15s. per diens. | |
| Saterdag 12.00 middag tot middernag | 30s. per diens. | |
| Saterdag 6.00 vm. tot 8.00 vm. | 30s. per diens. | |
| Sondag, Goeie-Vrydag, Gelofedag, Kersdag, Tweede Kersdag, Sondag, Nuwejaarsdag en tussen 12-ur middernag en 6.00 vm. op weksdae en Saterdag | 45s. per diens. | |

VIERDE BYLAE.

HERSTELDIENSTE: ALLE MOTORVOERTUIE.

Gedurende normale werkeure.

Buitegewone werkeure.

Teen 'n tarief van hoogstens 17/6 per uur bereken op grondslag van die aantal ure wat vir die betrokke hersteldiens in die toepasslike „Eenvermigte tarief“ handboek aangegee word.

Teen die urtarief wat vir gewone werkeure voorgeskryf is, plus ekstra besolding teen 50% van die urverdiens betaal of betaalbaar aan enige persoon behalwe 'n arbeider, wat sodanige werk doen in geval so 'n diens buite gewone werkeure onderneem word en plus 100% van sodanige urverdiens betaal of betaalbaar indien so 'n diens op 'n Sondag of Openbare vakansiedag gelewer word, ten opsigte van die tydperk wat hy aldus in diens was.

Die vordering vir die hantering van masjienwerk word hierby vasgestel op 25 persent van die koste van sodanige werk vir die handelaar.

OPMERKINGS.

- (1) Die pryse van onderdele of materiaal wat verskaf is, kan by bogenoemde vorderings gevoeg word.
- (2) Vir die dienste van arbeiders mag geen vordering gemaak word nie — kyk paragraaf 13 van hierdie kennisgewing.

VYFDE BYLAE.

FABRIKAAT VAN MOTORVOERTUIE.

AUSTIN-PRODUKTE.

Austin-karre — alle modelle.
Austin ligte handelsvoertuie.
Austin-vragwaens — 3 en 5 ton.

CHRYSLER-PRODUKTE.

Chrysler, De Soto-, Dodge- en Plymouth-karre.
De Soto-, Dodge- en Fargo-vragwaens.

FIAT-PRODUKTE.

Fiat Cubs.

FORD-PRODUKTE.

Anglia, Consul, Mercury, Prefect en Zephyr-karre,
Ford Ranch of Station Wagon en afleweringssedan.
Ford handelsvoertuie en vragwaens — alle modelle.
Thames — 10 sentenaar en 3 ton vragwaens.

GENERAL MOTORS-PRODUKTE.

Buick, Cadillac, Chevrolet, Oldsmobile, Opel, Pontiac en Vauxhall-karre.

Bedford-vragwaens — alle modelle, Chevrolet en G.M.C.-vragwaens en Opel-toemotor.

HUDSON-PRODUKTE.

Hudson 6 en 8 silinder en Hudson Jet-karre.
Hudson handelsvoertuie.

INTERNATIONAL-PRODUKTE.

International-vragwaens — alle modelle.

KAISER FRASER, HENRY J EN RENAULT-PRODUKTE.

Kaiser Fraser, Henry J en Renault-karre.

NASH-PRODUKTE.

Ramblers, 600, Statesman en Ambassador-karre.

NUFFIELD-PRODUKTE.

Morris-karre en vragwaens — alle modelle, M.G. (T.C. en T.D.).

Wolsley-karre — alle modelle.

PACKARD-PRODUKTE.

Packard „8“ kar.

PEUGEOT-PRODUKTE.

Peugeot 203 kar.

ROOTES-PRODUKTE.

Humber en Hillman karre — alle modelle.
Commer en Karrier-handelsvoertuie — alle modelle.

ROVER-PRODUKTE.

Rover 75 en 90 karre.
Landrover — alle modelle.

STANDARD-PRODUKTE.

Vanguard Phases I en II, en Standard-afleweringsswaens (ligte).

Eight en Estate karre.

If, in calculating the maximum charge for any service specified in (a) and (b) above, or in (a) only, the said charge is less than the amounts indicated hereunder, it shall nevertheless be permissible to charge the latter amounts:—

Service (a) and (b) or (a) only on:—

| | |
|--|-------------------|
| Mondays to Fridays 8.00 a.m. to 5.30 p.m. | 15s. per service. |
| Mondays to Fridays 5.30 p.m. to midnight | 30s. per service. |
| Mondays to Fridays 6.00 a.m. to 8.00 a.m. | 30s. per service. |
| Saturdays 8.00 a.m. to 12 noon | 15s. per service. |
| Saturdays 12 noon to midnight | 30s. per service. |
| Saturdays 6.00 a.m. to 8.00 a.m. | 30s. per service. |
| Sundays, Good Friday, Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and between 12 midnight and 6.00 a.m. on weekdays and Saturdays | 45s. per service. |

FOURTH SCHEDULE.

REPAIR SERVICES: ALL MOTOR VEHICLES.

During normal Working Hours.

Outside Normal Working Hours.

At a rate not exceeding 17/6 per hour calculated on the basis of the number of hours specified for the repair service concerned in the Flat Rate Manual applicable.

At the hourly rate prescribed for ordinary working hours, plus additional remuneration at 50% of the hourly earnings paid or payable to any person other than a labourer, employed in the rendering of such service in the case of the repair service undertaken outside normal working hours and plus 100% of the hourly earnings paid or payable if such service is rendered on a Sunday or a Public Holiday, in respect of the period he was so employed.

The handling charge for machine work is hereby fixed at 25 persent of the cost of such work to the dealer.

NOTES.

- (1) The price of parts of material supplied are additional to the foregoing charges.
- (2) No charge may be made for the services of labourers — see paragraph 13 of this Notice.

FIFTH SCHEDULE.

MAKE OF MOTOR VEHICLES.

AUSTIN PRODUCTS.

Austin cars — all models.
Austin light commercial vehicles.
Austin trucks — 3 and 5 tons.

CHRYSLER PRODUCTS.

Chrysler, De Soto, Dodge and Plymouth cars.
De Soto, Dodge and Fargo trucks.

FIAT PRODUCTS.

Fiat Cubs.

FORD PRODUCTS.

Anglia, Consul, Ford, Mercury, Prefect and Zephyr cars.
Ford Ranch or Station wagon and delivery Sedan.
Ford commercial vehicles and trucks — all models.
Thames 10-ev. and 3-ton trucks.

GENERAL MOTORS PRODUCTS.

Buick, Cadillac, Chevrolet, Oldsmobile, Opel, Pontiac and Vauxhall cars.

Bedford trucks — all models, Chevrolet and G.M.C. trucks and Opel Vans.

HUDSON PRODUCTS.

Hudson 6 and 8 cylinder and Hudson Jet cars.
Hudson commercial vehicles.

INTERNATIONAL PRODUCTS.

International trucks — all models.

KAISER FRASER, HENRY J AND RENAULT PRODUCTS.

Kaiser, Henry J and Renault cars.

NASH PRODUCTS.

Ramblers, 600, Statesman and Ambassador cars.

NUFFIELD PRODUCTS.

Morris cars and trucks — all models, M.G. (T.C. and T.D.).

Wolsley cars — all models.

PACKARD PRODUCTS.

Packard „8“ car.

PEUGEOT PRODUCTS.

Peugeot 203 car.

ROOTES PRODUCTS.

Humber and Hillman cars — all models.
Commer and Karrier commercial vehicles — all models.

ROVER PRODUCTS.

Rover 75 and 90 cars.
Landrover — all models.

STANDARD PRODUCTS.

Vanguard Phases I and II, and Standard L.D.V., Eight and Estate cars.

STUDEBAKER EN VOLKSWAGEN PRODUKTE.

Studebaker Champion en Landcruiser-karre en handelsvoertuie — alle modelle.
 Studebaker Station Wagon en handelsvoertuie — alle modelle.
 Volkswagen-kar en handelsvoertuie — alle modelle.
WILLYS PRODUKTE.
 Willys-karre, Willys Jeep, Willys Station Wagon en Willys-handelsvoertuie — alle modelle.

SESDE BYLAE.

HERSTELDIENSTE: ALLE MOTORVOERTUIE.

Gedurende gewone werke. *Buitengewone werke.*
 Per uur. *At the Rate of*
 Teen 'n tarief van *Per Hour.*
 s. d. s. d.

- (a) Hersteldiens deur geskoolde werkers 15 0
 (b) Hersteldiens deur alle ander werkers, uitgesonderd arbeiders
 Teen 'n uurtarief van hoogstens driemaal die werklike uurloon van die werker.
 Teen die uurtarief wat vir gewone werke voorgeskryf is, plus okstra besolding teen 50% van die uwerdiensnet betaal of betaalbaar aan enige persoon behalwe 'n arbeider wat sodanige werk doen in geval so 'n diens buite gewone werke onderneem word en plus 100% van sodanige uwerdiensnet betaal of betaalbaar indien so 'n diens op 'n Sondag of Openbare vakansiedag gelewer word, ten opsigte van die tydperk wat by aldus in diens was.

Die vordering vir die hantering van masjienwerk word hierop vastgestel op 25 persent van die koste van sodanige werk vir die handelaar.

OPMERKINGS.

- (1) Die pryse van onderdele of materiaal wat verskaf is, kan by bogenelde vorderings gevoeg word.
 (2) Vir die dienste van arbeiders mag geen vordering gemaak word nie — kyk paragraaf 13 van hierdie kennisgewing.

No. 178.]

[15 Julie 1954.

Ooreenkomstig artikels *sewe-en-tagtig* en *agt-en-tagtig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette (No. 46 van 1946) word hierby bekendgemaak dat Albert Oscar Niederheitmann op 24 Junie 1954 behoorlik verkose verklaar is as lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Warmbad.

No. 179.]

[15 Julie 1954.

Onderstaande statistieke in verband met die verkiesing van 'n lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die kiesafdeling Warmbad, wat op 23 Junie 1954 gehou is, word vir algemene inligting gepubliseer:—

| Kiesafdeling Electoral Division | Stemme uitgebring op Votes polled for | Getal verworpe stembriefies Number of Ballot Papers Rejected | Totale getal stemme uit- gebring Total number of Votes Polled | Getal kiesers op kieserlys Number of Voters Voters' List |
|---------------------------------------|---|---|---|---|
| Warmbad | Maritz, Gysbert Jacobus 556 Niederheitmann, Albert Oscar 630 | 7 | 1193 | 1229 |

No. 180.]

[15 Julie 1954.

Di het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 269 van 15 Augustus 1947, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 5 van 2 Januarie 1952 en Goewermentskennisgewing 191 van 1 Julie 1952:—

STUDEBAKER AND VOLKSWAGEN PRODUCTS.

Studebaker Champion and Landcruiser cars.
 Studebaker station wagon and commercial vehicles — all models.
 Volkswagen cars and commercial vehicles — all models.
WILLYS PRODUCTS.
 Willys cars, Willys jeep, Willys station wagon and Willys commercial vehicles — all models.

SIXTH SCHEDULE.

REPAIR SERVICES: ALL MOTOR VEHICLES.

During normal Working Hours. *Outside Normal Working Hours.*
 At the Rate of
 Per Hour.
 s. d. s. d.

- (a) Repair service by skilled workers 15 0
 (b) Repair services by all other workers other than labourers
 At an hourly rate not exceeding three times the actual hourly earnings of the worker.

At the hourly rate prescribed for ordinary working hours, plus additional remuneration at 50% of the hourly earnings paid or payable to any person other than a labourer, employed in the rendering of such service in the case of the repair service undertaken outside normal working hours and plus 100% of the hourly earnings paid or payable if such service is rendered on a Sunday or a Public Holiday, in respect of the period he was so employed.

The handling charge for machine work is hereby fixed at 25 per cent of the cost of such work to the dealer.

NOTES.

- (1) The prices of parts of material supplied are additional to the foregoing charges.
 (2) No charge may be made for the service of labourers — see paragraph 13 of this Notice.

No. 178.]

[15th July, 1954.

In accordance with sections *eighty-seven* and *eighty-eight* of the Electoral Consolidation Act (No. 46 of 1946), it is hereby notified that on the 24th June, 1954, Albert Oscar Niederheitmann was declared to be duly elected as a member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Warmbad.

No. 179.]

[15th July, 1954.

The following statistics relating to the election of a member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Warmbad, held on the 23rd June, 1954, are published for general information:—

No. 180.]

[15th July, 1954.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and sixty-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 269 of the 15th August, 1947, as amended by Government Notice No. 5 of the 2nd January, 1952, and Government Notice No. 191 of the 1st July, 1952:—

DIE MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Bylae „B“ word hierby herroep en vervang met die volgende nuwe Bylae:—

BYLAE „B“. Die volgende tarief van gelde sal betaalbaar wees kragtens die bepalinge van hierdie regulasies:—

1. VIR WATER GELEWER AAN VERBRUIKERS:
 - Tot en met 50 kbm. per kwartaal . . . 1/- per kbm.
 - 51 tot 200 kbm. per kwartaal . . . 11d. per kbm.
 - Oor 200 kbm. per kwartaal . . . 10d. per kbm.
- Minimum gelewer vir water gelewer: £1 per kwartaal
2. Vir water gelewer aan die Antonius Hospital en die Prinsessin Rupprecht Heim Kraaminrigting . . . 9d. per kbm.
3. Vir water voorsien aan eiendomme wat aan die Administrasie van Suidwes-Afrika of aan die Suid-Afrikaanse Spoorwee- en Havens-Administrasie behoort (op voorwaarde dat die water by die grootmaat betaal word) . . . 8d. per kbm.
4. Huur vir meters per maand, nie te beweegende nie . . . 2/- per maand
- Groter as ¾" maar nie groter as 1" nie . . . 3/- per maand
- Groter as 1" maar nie groter as 1½" nie . . . 4/- per maand
5. Vir herplasing van seël waaraan die verbruiker gepeurte het . . . 2/6
6. Vir spesiale lees van die meter op versoek van die verbruiker . . . 2/6
7. Vir afsluiting van die water op versoek van die verbruiker . . . 2/6
8. Vir heransluiting nadat die watervoorraad op versoek van die verbruiker afgesluit is . . . 5/-
9. Vir heransluiting nadat die water as gevolg van oortreding van die regulasies afgesluit is . . . 10/-
10. Gelde betaalbaar vir enige proewe gemaak . . . 10/-
11. Gelde betaalbaar vir ander werk wat op versoek van die verbruiker gedoen is sal wees volgens 'n skaal soos deur die Raad in elke geval vasgestel.
12. Aansluitingsgelde ingeval van nuwe aansluiting vir ¾": £10.10.0.
- Aansluitingsgelde ingeval van nuwe aansluiting vir 1": £14.10.0.
13. Rekeninge vir water voorsien sal kwartaalsgewyse betaal word op of voor die vyftiende dag van die maand volgende op die einde van die kwartaal.

No. 671 (Unic.)

[Junie 1954.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, met die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, die volgende gelde ten opsigte van pennite om die standaardmerk op die ondergenoemde handelsware aan te bring, vasgestel het:—

SWAKOPMUND MUNICIPALITY.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Schedule "B" is hereby repealed and the following new Schedule substituted therefor:—

SCHEDULE "B". The following tariff of fees shall be payable under the provisions of these regulations:—

1. FOR WATER SUPPLIED TO CONSUMERS:
 - Up to 50 cbm per quarter . . . 1/- per cbm.
 - 51 cbm to 200 cbm per quarter . . . 11d. per cbm.
 - Over 200 cbm per quarter . . . 10d. per cbm.
- Minimum charge for water supplied: £1 per quarter
2. For water supplied to the Antonius Hospital and the Prinsessin Rupprecht Heim Maternity Home . . . 9d. per cbm.
3. For water supplied to premises which are owned by the S.W.A. Administration and the S.A. Railways and Harbours Administration (provided that such water is paid for in bulk by the Administration concerned) . . . 8d. per cbm.
4. Rent for water meters per month not exceeding ¾" . . . 2/- per month
- Exceeding ¾" but not exceeding 1" . . . 3/- per month
- Exceeding 1" but not exceeding 1½" . . . 4/- per month
5. For replacing a seal which has been tampered with by consumer . . . 2/6
6. For a special reading of the meter at the request of the consumer . . . 2/6
7. For cutting off the water supply at the request of the consumer . . . 2/6
8. For reconnection after water supply has been cut off at the request of the consumer . . . 5/-
9. For reconnection after supply has been cut off for breach of regulations . . . 10/-
10. Fees for tests made . . . 10/-
11. Other work performed at the request of the consumer will be charged at the rate to be fixed by the Council in each case.
12. Connection fees in case of new consumer for ¾": £10.10.0.
- Connection fees in case of new consumer for 1": £14.10.0.
13. Accounts for water supplied shall be paid quarterly on or before the fifteenth of the month following the quarter.

No. 671 (Unic.)

[Junie 1954.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945) as amended, with the approval of the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the standardization mark to the commodities mentioned hereunder:—

| S.A.B.S.-specificasie-specification No. | Kort titel/Short title. | Eenheid/Unit | Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwartenteinde/Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit |
|---|---|-----------------|--|
| 433—1953 | Beskermerende roan/Barrier croors | 1000 lb./lbs. | £0.10.0. |
| 437—1953 | Veiligheidstewels, Derby-tipe, vir maas vir gebruik in swaar nywerhede Men's Derby-type safety boots for use in heavy industry | 1000 pare/pairs | £5 per eenheid vir die eerste 10 eenhede, £4.10.0 per eenheid vir die 11de tot 15de eenhede; £4 per eenheid vir die 16de tot 20ste eenhede; £3.10.0 per eenheid vir die 21ste tot 25ste eenhede en £3 per eenheid vir al die daaropvolgende eenhede. £5 per unit for the first 10 units, £4.10.0 per unit for the 11th to the 15th units, £4.0.0 per unit for the 16th to 20th units, £3.10.0 per unit for the 21st to 25th units and £3.0.0 per unit thereafter. |

No. 696 (Unic.)

[June 1954.

No. 696 (Union).]

[June, 1954.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat ondergenoemde gebruikskode deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde gepubliseer is:—

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has approved the publication of the following code of practice:—

| S.A.B.S.- gebruikskodenommer S.A.B.S. code of practice number | Kort titel/Short title |
|--|---|
| 01—1953 | Gebruikskode vir die toets van elektrisiteitsmeters. Code of practice for the testing of electricity meters. |

Eksemplare van die betrokke gebruikskode is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, teen 10/- elk, posvry.

Copies of the relevant code of practice are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 10/- each post free.

No. 697 (Unic.)

[June 1954.

No. 697 (Union).]

[June, 1954.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde onderstaande wysiging van die aangeduide gebruikskode goedgekeur het:—

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has approved the undermentioned amendment of a code of practice:—

| S.A.B.S. gebruikskode nommer Code of practice number | Wysiging Amendment | Kort titel/Short title | Bestek van wysiging/Scope of amendment |
|--|-----------------------|---|--|
| 016—1949 | 1:1953 | Metodes vir die toets van vuurvaste materiaal Methods of testing refractory material | Hierdie gebruikskode is gewysig wat betref die bepaling van titandioksied en magnesium. The code of practice is amended in regard to the methods of determining titanium dioxide and magnesium. |

Persone wat eksemplare van die oorspronklike gebruikskode besit, kan op aanvraag, kosteloos en posvry eksemplare van die wysigingsstrookies by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, verkry.

Persons in possession of copies of the original code of practice may on application obtain gratis copies of the amendment slips, post free, from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

No. 1331 (Unic.)

[2 Julie 1954.

No. 1331 (Union).]

[2nd July, 1954.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Tariefboek van Regie en Koste vir die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika hersien is en op 1 September 1954 in werking tree. Eksemplare van die nuwe tariefboek kan gekoop word by spoorwegboekwinkels in Kaapstad, Mosselbaai, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban, Walvisbaai, Luderitz, Johannesburg, Pretoria, Kimberley, Bloemfontein, Windhoek en Pietermaritzburg, of van die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement, S.A. Spoorweë, Johannesburg.

It is hereby notified for general information that the Tariff of Dues and Charges for the Harbours of the Union of South Africa and of South-West Africa has been revised with operative effect from the 1st September, 1954. Copies of the new tariff can be purchased at the Railway bookstalls at Cape Town, Mossel Bay, Port Elizabeth, East London, Durban, Walvis Bay, Luderitz, Johannesburg, Pretoria, Kimberley, Bloemfontein, Windhoek and Pietermaritzburg or from the Manager, Publicity and Travel Department, S.A. Railways, Johannesburg.

Algemene Kennisgewings.

(No. 66 van 1954.)

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

BE-OOGDE PERMANENTE SLUITING VAN 'N STRAAT.

Kennis word hierby ingeвоolge artikel 171 (b) van Ordonnansie No. 3 van 1949 gegee, dat die Raad van die Munisipaliteit Windhoek voornemens is om die volgende gedeelte van 'n straat te sluit:—

Daardie gedeelte van 'n naamlose pad geleë tussen Erf 1945 en Erwe 1818 en 1819, wat strek vanaf sy aansluiting met John Meinertstraat tot by die kruising van Arcadiastraat en wat as Erf 2177, Windhoek, opgemeet is.

Planne wat die gedeelte aantoon wat gesluit gaan word sal vir 'n tydperk van 60 dae vanaf datum hiervan gedurende kantoorure ten kantore van die ondergetekende ter insae lê gedurende welke tydperk besware teen die voorgename sluiting skriftelik by die Administrasie ingedien mag word.

P. J. CONRADIE,
Stadsklerk.

(Kennisgewing No. 39—29.6.1954.)

(No. 67 van 1954.)

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van SAAMWERK KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING word vir algemene inligting ooreenkomstig die bepaling van sub-artikel (3) van artikel 48 van die Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings No. 15 van 1946, gepubliseer:

L. J. VOSLOO,
Registrateur van Koöperatiewe
Verenigings.

Opgehou om Lid te wees / Ceased to be A Member:

T. L. BOTHA van plans Okay, P.K. Epopa (oorlede).

(No. 68 van 1954.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE. KENNISGEWING.

Dit word hiermee bekend gemaak, kragtens artikel 171 (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees met Regulasie 3 (1), Deel II, van die Regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- of meetwerkzeuge, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrikte

GROOTFONTEIN, TSUMEB EN OUTJO

sodanige werkzeuge, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voerle sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op

3 SEPTEMBER 1954.

Iemand wat vasgenouteerde meetwerkzeuge, outomatiese of selfaanwysende weegwerkzeuge of weegwerkzeuge met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werkzeuge by sy persoen nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werkzeuge sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Iemand wie se handelspersoel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werkzeuge op sy persoel laat nasien indien hy vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

General Notices.

(No. 66 of 1954.)

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

PROPOSED PERMANENT CLOSING OF STREET.

Notice is hereby given in terms of Section 171 (b) of Ordinance No. 3 of 1949 that it is the intention of the Council of the Municipality of Windhoek to close the following portion of a street:—

That portion of an unnamed road, situate between Erf 1945 and Erven 1818 and 1819 and extending from its intersection with John Meinert Street to its intersection with Arcadia Street, and which has been surveyed as Erf 2177, Windhoek.

Plans showing the portion to be closed will lie for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of 60 days from date thereof, during which period objections to the proposed closing may be lodged with the Administration in writing.

P. J. CONRADIE,
Town Clerk.

(Notice No. 39—1.7.1954.)

(No. 67 of 1954.)

The following particulars in regard to the membership of SAAMWERK KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 48 of the Co-operative Societies Ordinance, No. 15 of 1946.

L. J. VOSLOO,
Registrar of Co-operative
Societies.

(No. 68 of 1954.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE. NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of

GROOTFONTEIN, TSUMEB AND OUTJO

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

3rd SEPTEMBER, 1954.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

Alleen skriftelike aansoek kan in aanmerking geneem word.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwese.

WINDHOEK,
15 Julie 1954.

BYLAE.

KAMANJAB, Kamanjab-Winkel:
Van 10 v.m. tot 10.30 v.m. op 19 Augustus 1954.

OTJIKONDO, Otjikondo-Winkel:
Van 3 n.m. tot 4 n.m. op 19 Augustus 1954.

OUTJO, Polisiekantoor:
Van 10 v.m. tot 1 n.m. op 20 Augustus 1954.

TSUMEB, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 1 n.m. op 27 Augustus 1954.

GROOTFONTEIN, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 1 n.m. op 1 September 1954.

OTAVI, Polisiekantoor:
Van 10 v.m. tot 11 v.m. op 3 September 1954.

Only written applications can be taken into consideration.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,
15th July, 1954.

SCHEDULE.

KAMANJAB, Kamanjab Store:
From 10 a.m. to 10.30 a.m. on 19th August, 1954.

OTJIKONDO, Otjikondo Store:
From 3 p.m. to 4 p.m. on 19th August, 1954.

OUTJO, Police Station:
From 10 a.m. to 1 p.m. on 20th August, 1954.

TSUMEB, Police Station:
From 9 a.m. to 1 p.m. on 27th August, 1954.

GROOTFONTEIN, Police Station:
From 9 a.m. to 1 p.m. on 1st September, 1954.

OTAVI, Police Station:
From 10 a.m. to 11 a.m. on 3rd September, 1954.

(No. 69 van 1954.)

HANDELMERKE.

(Onbetaalde hernuwingsfooi)

Vir tydperk eindigende 30 Junie 1954.

| No. | Naam van Eienaar / Name of Owner. |
|--|---|
| 312 | Union Milk Products Ltd., of Johannesburg. |
| 315 | Lever Brothers (South Africa) (Pty.) Ltd., of Durban. |
| 1162-3 } 1165-7 } 1169-7 } 1172-4 } | Bayer Pharma (Pty) Ltd., of Johannesburg. |
| | Caltex (Africa) Ltd., of Cape Town. |

(No. 69 of 1954.)

TRADE MARKS.

(Unpaid Renewal Fees)

For period ending 30th June, 1954.

L. J. VOSLOO,
Registateur van Aktes.
Registrar of Deeds.

Akteskantoor/Deeds Office,
WINDHOEK.

Advertensies.

ADVERTENTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

- Die *Offisiële Koerant* sal op die 15de dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.
- Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later die as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
- Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goeuvind.
- Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
- Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

- The *Official Gazette* will be published on the 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
- Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
- Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
- Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
- Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. pospy in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar òf van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, òf van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeses van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skuldteform gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOEGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde bely word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkoms met betrekking tot die verkeide boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkoms te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE / BYLAE.

| Registered Number of Estate Oorgele. Nommer van Boedel | Name of the Deceased | | Occupation Beroep | Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde | Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms | Place of Meeting Plek van byeenkoms | Meeting Convened for election of Byeenkoms bely vir verkiesing van |
|--|----------------------------------|---------------------------------------|----------------------|--|--|--|---|
| | Surname Naam van Familiennaam | Christian Name Oorlede Voornaam | | | | | |
| 184/52 | Liudholm | Friedrich Wilhelm | Farmer | 30.7.1952, Eheretengua, Omaruru | 20.7.1954, 10 a.m. | Omaruru | Executor Datief |
| 144/54 | Druker | Jack | General Dealer | 19.3.1954, Cape Town | 20.7.1954, 10 a.m. | Luderitz | Executor Datief |
| 148/54 | Glas | Juliane Anna Ida | Klerk | 13.6.1954, Windhoek | 20.7.1954, 10 v.m. | Windhoek | Eksekuteur Datief |

KENNISGEWING VAN VERKIESING VAN KOMITEE-LID.

Kragtens die Regulasies vervat in artikel 3 van Geewennens-kennisgewing No. 188 van 1953, uitgewaardig ingevolge artikel 14 (2) van Ordonnansie No. 48 van 1952, word nominasies vir die verkiesing van een komitee-lid hierby gevra in pluk van Mnr. D. P. Herholdt wat bedank het.

Nominasies moet by hierdie kantoor ingedien word binne een maand na die laaste verskyning van hierdie kennisgewing.

Geen persoon sal as kandidaat beskou word nie tensy hy 'n lid van die Vereniging is en skriftelik daartoe benoem is deur minstens vyf (5) lede van die Vereniging en dit wel binne die gestelde beoogingstyd.

A. L. S. LUWES,
Sekretaris: Vereniging van S.W.A. Boerewerk-
gevers van Koatrak-Inboorlinge.

GROOTFONTEIN, S.W.A.,
12 Junie 1954.

NOTICE: ELECTION OF COMMITTEE MEMBER.

In accordance with the regulations contained in section 3 of Government Notice No. 188 of 1953, promulgated in terms of section 14 (2) of Ordinance No. 48 of 1952, nominations are hereby invited for the election of one committee member, vice Mr. D. P. Herholdt, resigned.

Nominations must be submitted to this office within one month of the last publication of this notice.

No person shall be deemed to be a candidate for election unless he is a member of the Society and is nominated in writing by at least five (5) members of the Society within the time appointed for receiving nominations.

A. L. S. LUWES,
Secretary: Society of S.W.A. Farmer-
Employers of Contracted Natives.

GROOTFONTEIN, S.W.A.,
12th June, 1954.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDEAARS, BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylawe word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

| Estade Boedel No. | ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE | Ordinary Place of Residence Gewone woonplek | With a period of Binne 'n tydperk van | Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent |
|-------------------|--|---|---------------------------------------|--|
| 107/1954 | Magdalena Sophia Maria Hurter, gebore Lingenfelder, en nagelate eggenoot, Wilhelm Ferdinand Hurter | Karasburg | 30 days | Barclays Bank (D., K. & O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bepoerk (geregistrasie as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 235, Windhoek. |
| 100/1954 | Izak Bartholomeus Jankowitz | Windhoek | 30 dae | J. P. Heath, Eksekuteur Datief, Bus 1059, Windhoek. |
| 125/1954 | Christina Heck, born Gess | Luderitz | 30 days | Joseph Gruenbeck, c/o Attorney A. Weiss, P.O. Box 59, Luderitz. |
| 135/1954 | Emma Pahlke, born Steinberg, Widow, Rugby Street, Gobabis | Windhoek | 30 days | H. Blauert, Executor Testamentary, c/o M. F. Kitching, Box 45, Gobabis. |
| 136/1954 | George Hanson McRobert | Windhoek | 30 days | Barclays Bank (D., C. & O.) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, P.O. Box 285, Windhoek. |

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26(4) van Ordonnansie op Panic 1953 dat die Hoof Padingenieur die bou van 'n nuwe Hoofpad tussen Keetmanshoop en Kanus Spoorweg Sylyn in die distrik van Warmbad voorstel oor die plase Keetmanshoop Dorpsgronde, Hariros No. 133, Hainabis No. 132, Alldorn No. 32, Arep No. 131, die westelike hoek van Nordeck No. 130, Gedeelte 1 van Autas No. 91, Autas No. 91, Zukous No. 92, Hons No. 94, Hoas No. 318, Rooiwal No. 308, Gedeelte 1 (Houmoed) van Rooiwal No. 308, Rotegab No. 95, Noachahab No. 97 en Florida No. 115 alles in die distrik van Keetmanshoop; tansaar in die distrik van Warmbad oor die plase Mickberg No. 262, Weltevrede No. 302, Bergzicht No. 58, Goedgevonden No. 65, nooroostelike hoek van Mooiplaats No. 97 en Kanus No. 94 om aan te sluit met Hoofpad No. 3 naby Kanus Spoorweg Sylyn.

Sodra die bovermelde pad vir gebruik deur die publiek oopgestel is word dit verder voorgestel —

(1) Om Hoofpad No. 1 — Seksie 2 vanaf die aansluiting met Grootpad No. 26 op die plaas Guigatsis No. 53 noordweswaarts na Keetmanshoop toe, as 'n Grootpad te herklassifiseer.

(2) Om Hoofpad No. 1 — Seksie 2 vanaf die aansluiting met Grootpad No. 26 op die plaas Guigatsis No. 53 suid-suidweswaarts tot by 'n punt waar dit aansluit met die nuwe Hoofpad, soos bo beskryf, op die plaas Florida No. 115, as 'n Distrikpad te herklassifiseer.

(3) Om Hoofpad No. 3 — Seksie 1 vanaf die aansluiting met Hoofpad No. 1 naby Grünau Spoorweg Sylyn op die plaas Quarzriff No. 20 suid-ooswaarts tot by 'n punt waar dit aansluit met die nuwe Hoofpad, soos bo beskryf, naby Kanus Spoorweg Sylyn, as 'n Distrikpad te herklassifiseer.

Kaart van die bovermelde voorstelle kan by die kantore van die Magistrate te Keetmanshoop en Karasburg gesien word.

Belanghebbende persone mag hul besware teen bovermelde voorstelle skriftelik by of die Magistrate, Keetmanshoop, of die Magistrate, Karasburg, binne 'n tydperk van twee maande vanaf bekendmaking hiervan indien.

J. M. LOOPUYT,
Hoof Padingenieur,
Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26(4) of the 1953 Roads Ordinance that the Chief Roads Engineer proposes the construction of a new Trunk Road between Keetmanshoop and Kanus Railway Siding in the district of Warmbad via the farms Keetmanshoop Townlands, Hariros No. 133, Hainabis No. 132, Alldorn No. 32, Arep No. 131, western corner of Nordeck No. 130, Portion 1 of Autas No. 91, Autas No. 91, Zukous No. 92, 130, Portion 1 of Autas No. 91, Hoas No. 318, Rooiwal No. 308, Portion 1 Hoas Noord No. 94, Hoas No. 318, Rotegab No. 95, Noachahab No. 97 and Florida No. 115 all in the district of Keetmanshoop; thence in the district of Warmbad via the farms Mickberg No. 262, Weltevrede No. 302, Bergzicht No. 58, Goedgevonden No. 65, northeastern corner of Mooiplaats No. 97 and Kanus No. 94 to join Trunk Road No. 3 near Kanus Railway Siding.

As soon as the above road has been opened for use by the Public it is further proposed —

(1) To reclassify Trunk Road No. 1 — Section 2, from its junction with Main Road No. 26 on the farm Guigatsis No. 53 north-westwards to Keetmanshoop, as Main Road.

(2) To reclassify Trunk Road No. 1 — Section 2 from its junction with Main Road No. 26 on the farm Guigatsis No. 53 south-westwards to a point where it joins the new Trunk Road described above on the farm Florida No. 115, as a District Road.

(3) To reclassify Trunk Road No. 3 — Section 1 from its junction with Trunk Road No. 1 near Grünau Railway Siding on the farm Quarzriff No. 20 south-eastwards to a point where it joins the new Trunk Road described above near Kanus Railway Siding, as a District Road.

Plans of the above proposals can be seen at the Offices of the Magistrates at Keetmanshoop and Karasburg.

Interested persons may lodge their objections to the above proposals in writing to either the Magistrate, Keetmanshoop or the Magistrate, Karasburg, within a period of two months from the date of publication hereof.

J. M. LOOPUYT,
Chief Roads Engineer,
Windhoek.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

| Estate Boedel No. | Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel | Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is | | Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms | | | Place of Meeting Plek van Byeenkoms |
|-------------------|--|--|------------------------------------|---|------------|------------|-------------------------------------|
| | | Date of Order Datum v. Bevel | Division of Court Afdeling van Hof | Day/Dag | Date/Datum | Hour/Uur | |
| Ins. 557 | Jan Cronje | 25.6.1954 | High Court of S. W. Africa | Tuesday | 27.7.1954 | 10 a.m. | Okahandja |
| Ins. 558 | Daniel Jacobus Jacobs (Voluntary Surrender) | 1.7.1954 | High Court of S. W. Africa | Tuesday | 27.7.1954 | 10.30 a.m. | Windhoek |

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein red to pay their debts at the said addresses within the period set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to be mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-veftig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-twintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) sal betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleentheid en toestand van die boedel, asook vir die verstreking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opwording van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3.

SCHEDULE / BYLAE.

| Estate Boedel No. | Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel | Whether Assigned or Sequestered Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is | Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar | Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar | Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms | | | Place of Meeting Plek van Byeenkoms | Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word |
|-------------------|--|---|---|--|---|------------|----------|-------------------------------------|--|
| | | | | | Day Dag | Date Datum | Hour Uur | | |
| C.P. 141 | Continental Agencies (Proprietary) Limited, in Liquidation | Sequester. | Eric Zwarenstein | Liwinowski's Buildings, Kaiser Street, Box 448, Windhoek | Tuesday | 27.7.'54 | 10 a.m. | Windhoek | 30 days |

NOTICE.

Notice is hereby given that thirty days after publication hereof it is intended to transfer the General Dealer's and Aerated and Mineral Water Dealer's businesses carried on by MAGDALENA CHRISTINA ENGELBRECHT on Erven Nos. 836 and 695 respectively, Walvis Bay, to VAN RIEBEECK (PROPRIETARY) LIMITED who will carry on the said businesses for its own account, and that application will be made to the Magistrate at Walvis Bay for the issue of the necessary licences.

HARRY BLOCH & CO,
Attorneys for the Parties.

NOTICE.

Notice is hereby given that Fixed Deposit Receipts Nos. 6254 and 6115 in the name of Mrs. MARIA JACOBA JOHANNAN ELIZABETH ESTERHUYZEN, having been lost, duplicates will be issued unless the originals be produced at this Office, J. B. S. Building, 107 Commissioner Street, Johannesburg, within thirty days from date hereof.

By Order of the Board

SELWYN MILLER,
General Manager.
Johannesburg Building Society.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of geskwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermeldde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldseiser die deur hom verskuldigde betrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE—BYLAE.

| No. of Estate | Name and Description of Estate | Date when Account Confirmed | Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both | Name of Trustee or Assignee | Full Address of Trustee or Assignee |
|----------------|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|--|
| No. van Boedel | Naam en Beskrywing van Boedel | Datum waarop Rekening bekragtig is | Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide | Naam van Kurator of Boedelbereddenaar | Volledige Address van Kurator of Boedelbereddenaar |
| C.P. 138 | J. Bestebreurtje (Pty.) Limited, in voluntary Liquidation | 17.6.1954 | First & Final Dividend being paid to Secretaries (Pty.) Limited for Distribution to Creditors in terms of Resolution. | Eric Zwarenstein | Livinsonski's Buildings, P.O. Box 448, Windhoek. |

OORDRAG VAN LISENSIES.

NOTICE.

Kennis geskied hiermee dat die Motor Garage Besigheid gedryf deur STANDARD MOTORS & HARDWARE (PTY) LTD., te Keetmanshoop, oorgedra word aan die firma ARCHERS GARAGE waarvan JAMES ROBERT ARCHER en GEORGE DANIEL LE ROUX die venote is, en dat na afloop van veertien (14) dae vanaf datum van publikasie hiervan aansoek by die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die oordrag aan boegenoemde ARCHERS GARAGE van die Motor Garage- en die Algemeenhandelaars-Lisensies wat gehou is deur STANDARD MOTORS & HARDWARE (PTY) LTD., van sodanige besigheid ten opsigte van Erf No. 153, Mittelstraat, Keetmanshoop.

Notice is hereby given that THEUNIS JOHANNES CLOETE the holder of a retail liquor licence, aerated mineral water licence, Billiard Table Keeper Licence and retail tobacco licence, carrying on business as the Otavi Hotel Usakos, intends transferring his business to Otavi Hotel (Proprietary) Limited, a Company in the course of formation and about to be registered, and that 14 days after publication of this notice, application will be made to the Magistrate, Karibib, for the issue and transfer to the said Otavi Hotel (Proprietary) Limited of the above licences.

Dated at Windhoek this 8th day of July, 1954.

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir die Partye.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the Party,
Buelow Street,
WINDHOEK.

KEETMANSHOOP, 22 Junie 1954.

NOTICE OF TRANSFER HOTEL LIQUOR LICENCE ETC.

Please take notice that the GIBBEON HOTEL, GIBBEON (Licencee Kurt Franz Ohlhoff) will be taken over as and from the 1st August, 1954, by ALPHONSO GRESSE.

Further take notice that the Aerated or Mineral Water Licence, Tobacco-Selling by Retail Licence, Fresh Produce Licence and Butcher's Licence in respect of the aforesaid premises situate on Erf No. 14, Gibeon, will be transferred to the said A. Gresse, and that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Mariental for the issue of new licences.

B. J. VAN ZYL,
Attorney for the Parties.

MARIENTAL, 5.7.1954.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Grootfontein vir die oordrag van die Restaurantlisensie tans gehou deur FRANCESCA JOHANNA WILHELMINA SMITH (gebore Cloete) aan HESTER MAGDALENA SCHREUDER (gebore Roodt) wie besigheid sal drywe onder die naam van H. SCHREUDER op haar ee rekening op dieselfde persele, te wete te Erf No. 204, Otavi, in die distrik Grootfontein.

Gedateer te Grootfontein, hierdie 23ste dag van Junie 1954.

J. J. GERTENBACH,
Prokureur vir Partye.

Posbus 121, GROOTFONTEIN.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Tsumeb vir die oordrag van die Bakker- en Vars Produkte Lisensies tans gehou deur EWALD WITTIG aan WERNER WITTIG wie besigheid sal drywe onder die naam van W. WITTIG op sy ee rekening op dieselfde persele, te wete te Erf No. 21, Tsumeb, in die distrik van Tsumeb.

Gedateer te Tsumeb, hierdie 24ste dag van Junie 1954.

J. J. GERTENBACH,
Prokureur vir Partye.

Posbus 121, GROOTFONTEIN.

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.

SKUTVERKOPING.

Tensy vroeër gelos sal die volgende dier per publieke veiling by die Skutkrale verkop word op Donderdag, 22 Julie 1954, om 10 v.m.

| | | | | | |
|---------------|---------------|----------------|-------------------|------------------|---------------|
| <i>Getal.</i> | <i>Soort.</i> | <i>Geslag.</i> | <i>Kleur.</i> | <i>Ouderdom.</i> | <i>Merks.</i> |
| 1 | Donkievul | Hings | Bruin met witpens | 1 jaar | Geen. |

Geskut deur Veldwag op 15 Junie 1954.

J. D. PIENAAR,
Skutmeester.

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate word kragsens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X** No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.
Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoersaad, Windhoek.

- X** E. 1413. T. Kaime, Windhoek. Nuut/New. 1— $\frac{3}{4}$ ton voertuig/1— $\frac{3}{4}$ ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.
- X** E. 788. Willers & Scholtz, Aranos. Nuut/New. 1—3 ton voertuig/1—3 ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere/Goods.
Z Tussen Aranos en Impala oor Edelweiss en Ganoes./Between Aranos and Impala via Edelweiss and Ganoes.
- X** E. 1387. J. Gawiseb, Grootfontein. Nuut/New. 1— $2\frac{1}{2}$ ton voertuig/1— $2\frac{1}{2}$ ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere/Goods.
Z Tussen punte binne 50 myl omtrek vanaf Grootfontein poskantoor en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within a radius of 50 miles from Grootfontein post office and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 1365. H. S. Witbooi, Gibeon. Nuut/New. 1—3 ton voertuig/1—3 ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z Tussen punte binne Gibeon magistratsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Gibeon magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 261. J. I. T. De Villiers, Okahandja. Nuut/New. 1—3 ton voertuig/1—3 ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.54.
Y Goedere/Goods.
Z Tussen punte binne Okahandja magistratsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Okahandja magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 736. H. Ujaha, Outjo. Nuut/New. 1—3 ton voertuig/1—3 ton vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z (1) Tussen Otjiwarongo en Ohopoho oor Outjo en Kamanjab./Between Otjiwarongo and Ohopoho via Outjo and Kamanjab.
 (2) Tussen Otjiwarongo en Ohopoho oor Outjo, Kamanjab, Tsesfontein en Kaoko. Otavi./Between Otjiwarongo and Ohopoho via Outjo, Kamanjab, Tsesfontein and Kaoko. Otavi.
- X** E. 1397. J. D. Visser, Tsumeb. Nuut/New. 1 voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Vuurnaaikhout en inynstutte/Fire wood and mine poles.
Z Tussen punte binne 40 myl omtrek vanaf Tsumeb poskantoor en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within a radius of 40 miles from Tsumeb post office and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 41. G. W. Kuestner, Okahandja. Nuut/New. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y (1) Goedere/Goods.
 (2) Huistrekke/Household Renovals.
 (3) Lewende hawe/Live stock.
Z (1) Sportspanne, kerk- en pieknickgeselskappe./Sports teams, church and picnic parties.
 (2) Tussen punte binne Okahandja magistratsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Okahandja magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
 (3) Binne omtrek van 150 myl vanaf Okahandja poskantoor./Within a radius of 150 miles from Okahandja Post Office.
 (4) Tussen punte binne Okahandja en Otjiwarongo magistratsdistrikte en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Okahandja and Otjiwarongo magisterial districts and the nearest railway station, siding or bushalt.
 (5) Tussen/Between Okahandja en/and Otjiwarongo Omaruru, Usakos, Swakopmund, Windhoek en/and Gobabis.
- X** E. 41. G. W. Kuestner, Okahandja. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere ten behoewe van S.A. Minerals Corporation/Goods in favour of S.A. Minerals Corporation.
Z Tussen/Between Otjisonduyine/mities en/ad Okahandja.
- X** E. 293. J. M. Basson, Windhoek. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere/Goods.
Z Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.
- X** E. 919. L. B. Visser, Tsumeb. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Mynsutte/Mining timber.
Z Tussen punte binne 40 myl omtrek vanaf Tsumeb poskantoor en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within a radius of 40 miles from Tsumeb post office and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 22. E. Zimmer (Pty) Ltd., Windhoek. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere/Goods.
Z Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.
- X** E. 44. L. Kasch, Tsumeb. Wysiging/Amendment. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z Tussen punte binne Tsumeb en Grootfontein magistratsdistrikte en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Tsumeb and Grootfontein magisterial districts, and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 68. A. N. J. D. van der Merwe, Secis. Bykomende roete/Additional route. Geldig tot/Valid until 31.12.1954. 1—3 ton voertuig/Vehicle.
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
Z Tussen/Between Secis en/and plase/farms: Oganja, Kl. Oganja, Skoongelegen, Okomukani, Iummelshain, Otjisuaona, Otjilangwe, Kliprivier, Otjikoudua, Ongorogotjari, Mecklenburg.

- X E. 941. W. W. Proctor, Windhoek. Bykomende inagting/Additional authority. 4 Voertuie/Vehicles. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
- Y Gebreekte klip/Crushed stone.
- Z Tussen/Between Aris en/and Windhoek.
- X E. 362. J. H. De W. Brink, Walvisbaai. Oordrag vanaf/Transfer from L. en/and E. H. Coetzee. 1—7½ ton voertuig/vehicle, en/and 1—3 ton voertuig/vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1951.
- Y Goedere/Goods.
- Z Binne 10 myl omtrek vanaf Walvisbaai poskantoor/Within a radius of 10 miles from Walvis Bay post office.
- X E. 15. G. Oestlund, Okahandja. Oordrag vanaf/Transfer from B. Potgieter. 2 Voertuie en twee sleepwaars. 2 Vehicles and 2 trailers. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
- Y Goedere vir/Goods for S.A. Minerals Corporation.
- Z Tussen/Between Otjisonduimyne/mines en/and Okahandja.
- X E. 41. G. W. Kuestner, Okahandja. Oordrag vanaf/Transfer from H. Seide. 1—5 ton voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.
- Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
- Z Sand, gruis en klip/Sand, gravel and stone.
- Z (1: a) Tussen/Between Okahandja en/and place/farms: Harmonie 225, Alarooa 224, Alfa 226, Paloma 227, Omuramba 228, Cox Montis 229, Erutivlei 231, Okamahapu 142, Onjo 143, Otjongo 140, Okatjetswanbo 137, Otjimbuku 136, Ombukombapa 135, Omatumba 134, Ebenezer 377, Otjisondu 374, Eendrag 374, Eureka 375, Hounosd 376, Oshkongwa 267, (Siegerland 268, Hollywood 265, Oparakane Otjepoto 267). Okaratua 391, Delarey 417. Eden 416, Lushof 445 en Dankbaar 444.
- (b) Tussen/Between Okahandja en/and Otjisondu oor/tia Huttenlein.
- Z (2) Binne Okahandja munisipale gebied./Within Okahandja municipal area.

Local Road Transportation Board,
Windhoek.

J. J. VORSTER,
Secretary/Sekretaris.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors intend to proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insaeg van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermeldde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermeldde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke ekskuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermeldde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

| Estate Boedel No. | ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE | Description of Account Beskrywing van Rekening | Date Period Datum Tydperk | Office of the Kantoor van die | | Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Ekskuteur of gemagtigde Agent |
|-------------------|--|--|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|--|
| | | | | Master Meester | Magistrate Magistraat | |
| 41/1953 | Sybrand Jacobus van Dyk, and surviving spouse Aletta Elizabeth van Dyk | First and Final Liquidation and Distr. Account | 21 days | Windhoek | Johannsburg | Aletta Elizabeth van Dyk, 6 Zinia Lane, Primrose, Germiston, Executrix Datief. |
| 22/1953 | Susanna Elizabeth Spangenberg, gebore Lock | Eerste en Finale Likw. en Distr.-en Inkomst-Rekening | 21 dae | Windhoek | Mariental | Thomas Francois Theron Uys, per adres Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., Windhoek Tak, Ekskuteur Datief. |
| 22/1951 | Rosa Hobbs | First and Final Liquidation and Distr. Account | 21 days | Windhoek | Keetmanshoop | Clarence Archibald Hobbs, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Windhoek Branch, Executor Testamentary. |

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegoe, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermeldde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6.

SCHEDULE/BYLAE.

| No. of Estate No. van Boedel | Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel | Description of Account Beskrywing van Rekening | Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê | | Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê |
|---------------------------------|--|---|--|-----------------------|--|
| | | | Master Meester | Magistrate Magistraat | From/Van |
| 548 | Maria Petronella Alberta Jordaan, trading as Astoria Cafe, Otjiwarongo | First Liquidation and Distribution Account | Windhoek | Otjiwarongo | 14 days 1.8.1954 |

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Kennis van Munisipale Skutoendisie.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skutregulasies (Goewernmentskennisgewing No. 108 van 1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutrale op 21 Julie 1954, om 10 uur v.m. stiptelik, tensy hulle voorheen gelos word.

| Datum. | Beskrywing. | Geskut deur. | Brand. |
|-----------|-----------------|--------------|-------------|
| 20.6.1954 | 1 Os, bruin | Skutmeester | WY |
| " | 1 Koe, rooi | " | Onduidelik. |
| " | 1 Os, swart | " | " |
| " | 1 Os, bruinbles | " | " |
| " | 1 Os, geel | " | " |
| " | 1 Os, bruin | " | W-1 2 |

H. CONRAD,
Skutmeester.

AUCTION SALE — INSOLVENT ESTATE.

The undermentioned property will be offered for sale by public auction for account of the Insolvent Estate of KARL FRIEDRICH OTTO ERDMANN at 10 a.m. on Saturday, 14th August, 1954, at the shop of K. ERDMANN, in KEETMANSHOOP, consisting of:—

Counter and shelves, two platform scales, Bag Scale (spring), Counter scale and weights, Safe, Showcase, 3 Ladders, Office Desk, Cycle, Shirt Display Boxes, Fences and Fowlrun, "Thomas" washing machine — practically new Chevrolet $\frac{3}{4}$ ton Light Delivery Lorry,

Radio Set (Table Model) Furguson — Book Shelf — Bedroom Suite — Kitchen Suite — Norge Refrigerator — Superior Electric Rangeltje — Dover Kitchen Stove.

Two cots — 1 Child's Wardrobe — 1 Small Kitchen Table — 1 Cupboard — 1 Enamel Sink and Stand — Baby Wash Stand.

TERMS: Cash.

Inspection may be made prior to the sale by arrangement with the undermentioned Trustee.

F. LENTIN, Auctioneer,
P. O. Box 38, Keetmanshoop.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of Fourteen (14) days from the publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the General Dealers Licence, Patent and Proprietary Medicines and the Mineral and Aerated Water Licences held by MASTBRAKER & CO., in respect of the premises on Erf No. 2058, Windhoek, to and in favour of WILHELM TWARTZ, who will trade on the same premises under the style and firm of WILHELM TWARTZ CASH STORE.

DR. W. H. WEDER,
Attorney for Parties.

ALEC E. RISSIK, Trustee,
Insolvent Estate, K. F. O. Erdmann,
P. O. Box 90, Keetmanshoop.